



Reconocimiento - No Comercial - Compartir Igual - Sin restricciones adicionales

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>

Usted puede distribuir, remezclar, retocar, y crear a partir del documento original de modo no comercial, siempre y cuando se dé crédito al autor del documento y se licencien las nuevas creaciones bajo las mismas condiciones. No se permite aplicar términos legales o medidas tecnológicas que restrinjan legalmente a otros a hacer cualquier cosa que permita esta licencia.

Referencia bibliográfica

Portilla, L. (1997). *Conocimiento, uso de lenguas y migración en el Centro Poblado de Huancapón (Cajatambo, Lima)* [Tesis para optar el grado de Licenciado en Lingüística]. Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Facultad de Letras y Ciencias Humanas. Unidad de Pregrado.

REPOSITORIO DIGITAL DE TESIS DE LA BIBLIOTECA DE LETRAS DE LA UNMSM

Autor

Luisa P. Portilla Durand

Título

Conocimiento, uso de lenguas y migración en el Centro Poblado de Huancapón (Cajatambo, Lima)

**País de
publicación**

Perú

**Fecha de
publicación**

1997

**Tipo de
publicación**

Tesis de licenciatura

Idioma

Español

Resumen

Esta investigación analiza los resultados de un Censo Sociolingüístico realizado en 1986 en la provincia de Cajatambo, específicamente en el Centro Poblado de Huancapón. Se estudia el proceso de migración de sus habitantes y el uso de lenguas en relación con variables como sexo, edad y educación. El estudio se estructura en cinco capítulos: contexto social y geográfico, antecedentes, objetivos y metodología, resultados del Censo de 1986, análisis comparativo con el Censo de 1993 y muestra de 1995, y conclusiones finales. Se incluye un anexo con cuadros, análisis y encuestas utilizadas.

Palabras clave

Lenguas; Migración; Huancapón.

Campo del conocimiento del OCDE

Lingüística

Tipo de trabajo de investigación

Tesis

Nombre del grado

Licenciatura

Grado académico

Licenciatura en Lingüística

Institución que otorga el grado

Universidad Nacional Mayor de San Marcos

UNIVERSIDAD NACIONAL MAYOR DE SAN MARCOS
(Universidad del Perú, DECANA DE AMÉRICA)

Facultad de Letras y Ciencias Humanas

Escuela Académico-Profesional de Lingüística



**Conocimiento, uso de lenguas y migración
en el Centro Poblado de Huancapón
(Cajatambo, Lima)**

**Tesis para obtener la Licenciatura en
Lingüística**

Presentada por

Luisa P. Portilla Durand

Asesor

Dr. Gustavo Solís Fonseca

Lima, diciembre de 1997

Dedicatoria

*A la tierra huancapina que
vio nacer a mi padre, a la
vida, a la lealtad y a la
gratitud.*

ÍNDICE



INTRODUCCIÓN	5
------------------------	---

CAPÍTULO I

CONTEXTO GEOGRÁFICO, SOCIAL Y FOLCLÓRICO

1. ASPECTO GEOGRÁFICO	8
1.1 Situación y límites	
1.2 Centros poblados aledaños	
2. ASPECTO SOCIAL	10
2.1 Clases sociales	
2.2 Vestido, vivienda y medios de transporte	
2.3 Comidas típicas y bebidas	
2.4 Educación (colegios)	
2.5 Salud	
3. ASPECTO FOLCLÓRICO	16
3.1 Costumbres	
3.2 Creencias	

CAPÍTULO II

ANTECEDENTES	17
OBJETIVOS	17
MARCO TEÓRICO	18
HIPÓTESIS	20
METODOLOGÍA	21

CAPÍTULO III

RESULTADOS 1986	26
---------------------------	----

- Sección I : Uso de Lengua
- Sección II : Migración y Uso de Lengua

600791

CAPÍTULO IV

RESULTADOS DEL CENSO NACIONAL 1993 (Huancapón)	36
--	----

CAPÍTULO V

RESULTADOS DE LA MUESTRA 1995	41
---	----

Sección I:	Uso de Lengua
Sección II:	Migración y Uso de Lengua

TESTIMONIOS	48
-----------------------	----

EL QUECHUA: ¿UNA ESPECIE DE SEGUNDA LENGUA?	53
---	----

¿POR QUÉ Q/C HABLANTES?	55
-----------------------------------	----

CONCLUSIONES	56
------------------------	----

¿HAY UNA LUZ EN EL CAMINO?	60
--------------------------------------	----

BIBLIOGRAFÍA	62
------------------------	----

ANEXO

Encuesta Sociolingüística (desarrollo)	65
--	----

Hoja de Codificación	72
--------------------------------	----

Cuadros y Análisis 1986	74
-----------------------------------	----

Cuadros consignados del Censo Nacional 1993	187
---	-----

Cuadros de la Muestra 1995	194
--------------------------------------	-----

INTRODUCCIÓN

La presente investigación forma parte del estudio de los resultados obtenidos en un Censo Sociolingüístico efectuado en la Provincia de Cajatambo (Dpto. de Lima) en 1986. La población a la que se hace referencia aquí es el Centro Poblado de Huancapón, perteneciente al distrito del mismo nombre, ubicado en la Provincia de Cajatambo.

Sintetizando, se puede decir que a través de este trabajo se pretende establecer cómo se viene dando el proceso de migración de los pobladores huancapinos y cuál o cuáles son sus lenguas de relación, así como los efectos que pueden tener en el uso de una u otra lengua, variables tales como el sexo, la edad y el grado de instrucción.

Se ha dividido este estudio en cinco capítulos: en el Cap. I se presenta el contexto geográfico, social y folclórico del Centro Poblado de Huancapón; en el Cap. II se señalan los antecedentes en relación a estudios previos, los objetivos de la investigación, el marco teórico, las hipótesis y la metodología usada para la recolección y tratamiento de los datos; en el Cap. III se exponen los resultados obtenidos en 1986 (a través de dos secciones: la Sección I referida al Uso de Lengua, y la Sección II, que trata de la Migración y Uso de Lengua); en el Cap. IV se hace una breve mención de los resultados obtenidos por el INEI en el Censo Nacional de 1993 (IX de Población y IV de Vivienda), lo que nos permite una

nueva aproximación -aunque de manera indirecta- a la realidad sociolingüística del territorio huancapino; en el Cap. V se presentan los resultados obtenidos de la muestra analizada en 1995 (a través de dos secciones, de manera similar al Cap. III), con lo que se pretende tener un enfoque actual de la realidad existente. Finalmente se ofrecen las Conclusiones de la investigación (luego de la interpretación de los resultados obtenidos) y la Bibliografía. En el Anexo se pueden encontrar los cuadros y su análisis (1986, Censo 1993, Muestra 1995), así como la encuesta desarrollada y la Hoja de Codificación.

ABREVIACIONES

C	. . . . .	Castellano
CP	. . . . .	Centro Poblado
Dpto., dpto., dptos.	. . . . .	departamento(s)
GI	. . . . .	Grado de instrucción
H	. . . . .	Hombres
Lg. , lg.	. . . . .	Lengua
M	. . . . .	Mujeres
Q	. . . . .	Quechua
Q/C	. . . . .	Quechua-Castellano
TP	. . . . .	Tiempo de permanencia

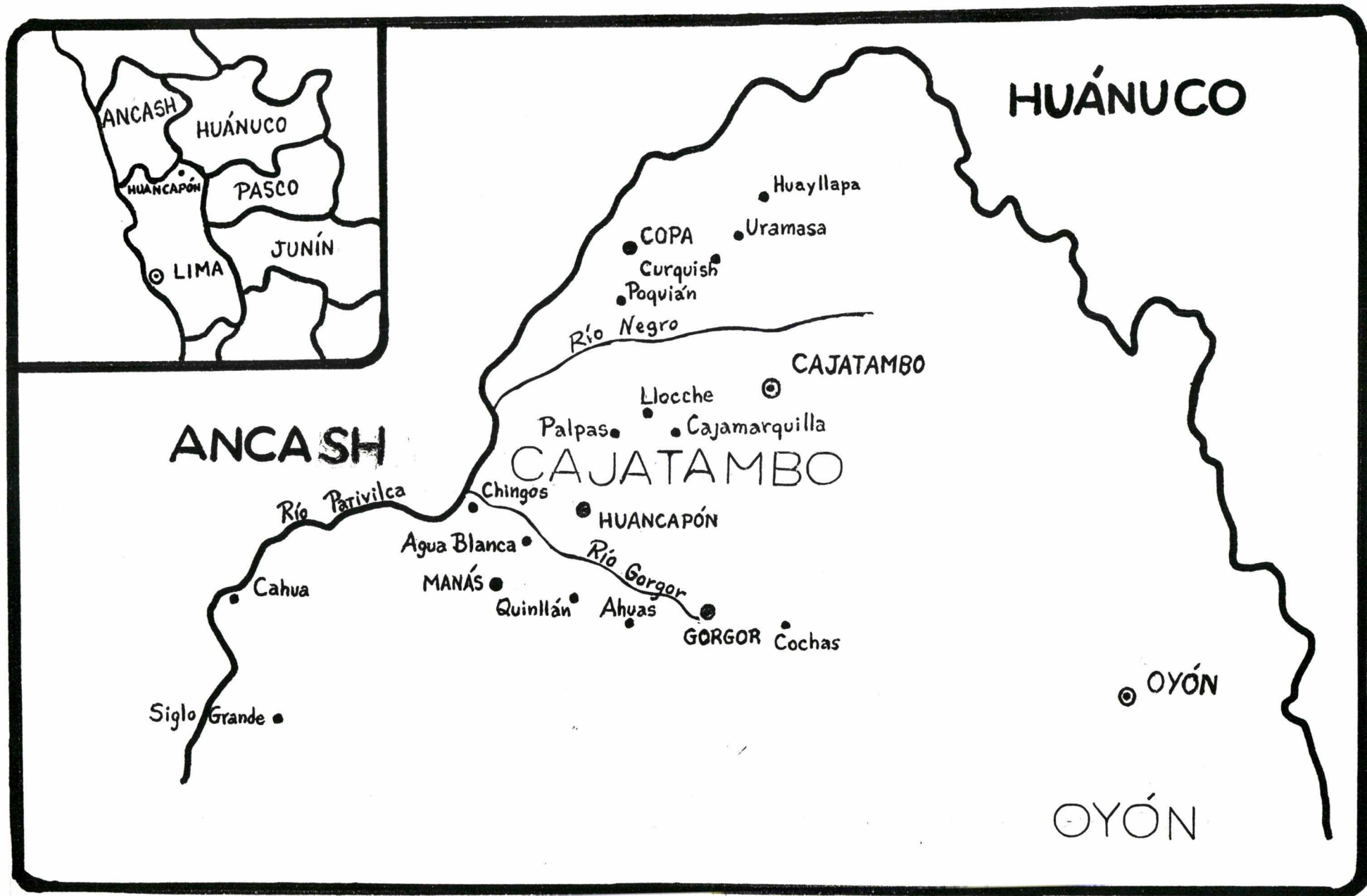
CAPÍTULO I

CONTEXTO GEOGRÁFICO, SOCIAL Y FOLCLÓRICO

1. ASPECTO GEOGRÁFICO

1.1 Situación y límites

Hacia el Suroeste de la provincia de Cajatambo (al norte de Lima) se encuentra el distrito de Huancapón, a una altura de 3145 msnm. El CP de Huancapón constituye la capital de este distrito y se halla ubicado sobre un territorio en forma de meseta, entre las quebradas que forman el río Negro y el río Gorgor (ramales del río Pativilca). Preciando sus límites debemos señalar que al Este limita con Cajatambo; al Noreste con Palpas, Chucchi, Llocche y Cajamarquilla (que son los otros cuatro CP que forman parte del distrito de Huancapón); al Oeste limita con Manás y con el río Pativilca; al Norte, con el río Negro; y al Sur, con el río Gorgor.



1.2 Centros poblados aledaños

El distrito de Huancapón comprende cinco (5) CP: Huancapón (capital del distrito del mismo nombre, CP que es motivo de la presente investigación), Palpas, Chucchi, Lloche y Cajamarquilla (pueblos que se encuentran ubicados al Noreste del CP de Huancapón). Además, hay otros pueblos cercanos que rodean al CP del Huancapón: Gorgor, Manás, Rajanya, Quinllán, Apas, Cochabambas, Ahuas, Poquián, Copa, Cahua, Calla, Antacocha, entre otros.

2. ASPECTO SOCIAL

2.1 Clases sociales

Si nos remontásemos a los años 50 podríamos hablar de clases sociales. Unas veinte familias adineradas constituían la clase social alta en el CP de Huancapón. Hacia los años 60, este grupo quedó reducido a seis familias. El poder económico radicaba en la posesión de ganado vacuno y chacras.

Posteriormente se vivió un periodo de hambruna: no llovía, no había pasto para los animales. Este fenómeno, seguido de la actividad terrorista que hizo su aparición en los años 80, provocó que las gentes adineradas perdieran su elevado *status* (varios integrantes de estas

familias murieron en manos de cabecillas sende-
ristas) y que gran parte de la población huancapina
migrase a Lima luego de vender sus pertenencias
(algunas familias se vinieron enteras, ahora recién
están volviendo; obviamente, no los jóvenes, que ya
hicieron su vida en la capital).

Por ende, actualmente no se puede decir que
exista una división social muy marcada en Huan-
capón. Los pobladores que todavía se han quedado
allí viven de lo que cultivan en sus chacras
(cosechan papa, maíz, trigo, habas, cebada, entre
otros) y de la crianza de animales (ganado vacuno,
lanar, caprino, porcino, etc.), los que se crían en
un número muy limitado. Quienes tienen mayor poder
económico son aquéllos que poseen más ganado, ya
que esto les permite obtener ganancias a través de
su venta.

2.2 Vestido, vivienda y medios de transporte

En el CP de Huancapón las mujeres usan faldas
de lana o de tela (sólo las ancianas usan pollera),
la blusa es de tela (de manga larga o corta); para
cubrirse la espalda usan el *pulush*, que es una
manta hecha de lana de oveja (es diferente al
pañalón, que es traído de Lima, el cual lleva
flecos), el *pulush* no sólo les sirve de abrigo sino

además para transportar boñiga¹, leña, yerbas, agua o para cargar a sus hijos. El hombre viste más bien a la usanza de la capital, y para abrigarse puede usar poncho y/o bufanda. El calzado, tanto en hombres como en mujeres, puede ser la ojota² o cualquier otro traído de la capital. De usar sombrero, el de las mujeres lleva una cinta de colores, con la cual sujetan flores de plástico y a veces flores naturales; mientras que el sombrero de los hombres carece de adornos.

Con respecto a la vivienda, las paredes están hechas de piedra, barro y tapias; el techo es cubierto con paja, madera o calamina; las puertas y ventanas son rústicas, hechas con madera del lugar (eucalipto) o son traídas de la costa. Este centro poblado no cuenta con luz eléctrica, los radios funcionan a pilas.

Los huancapinos cuentan con medios de transportación a pie o a lomo de bestia, y para bajar a la costa hay un camión de uno de sus paisanos que dos veces por semana viene hasta Huacho por S/.15,00 (1997), y en época de fiesta hay un microbús que hace el recorrido Lima-Huancapón,

¹ Excremento seco del ganado vacuno que sirve para prender el fogón.

² Calzado rústico confeccionado con desechos de neumáticos o una suela sin curtir, de la que salen amarras atravesadas sobre el empeine y el talón.

Huancapón-Lima. Realmente en esa época los medios de transporte no faltan para ir y volver de Huancapón: *combis*, camionetas, autos, entre otros; osan subir hasta allí a pesar de lo terriblemente accidentado del camino, que cualquier chofer inexperto no se atrevería a transitar. (Sin ir más lejos, el 4 de agosto de este año [1997] para la fiesta de San Salvador volcó el carro de un experimentado conductor, dejando un número considerable de heridos.)

Además de los diarios de circulación nacional que llegan de Lima traídos desde Huacho o Barranca, a través de la radio los huancapinos se enteran (obviamente en castellano) de las noticias de la capital el mismo día de sucedidos los hechos. Cabe indicar que si algún huancapino residente en Lima desea comunicarse a Huancapón, lo hace más rápidamente a través de la radio Agricultura. En sentido contrario, si un huancapino tiene urgencia de comunicarse a Lima hay radios para esas emergencias: uno en el Consejo y otro en la Posta Médica.

2.3 Comidas típicas y bebidas

En Huancapón, así como en Cajatambo, la comida típica es el *pari*³ ('sopa de piedra'), que es una sopa que contiene los caldos de diferentes carnes:

³ Posiblemente viene del aimara *pari* ('caliente'), por las piedras calientes que echan al plato.

cuy, gallina, carne seca de chanco, res y cordero, ají colorado y papa seca. Para servirla, primero se coloca en el plato la papa seca molida, luego las presas de las diferentes carnes sobre las cuales se echa perejil picado y cebollita china; posteriormente con un cucharón se agregan los diferentes caldos y después el ají colorado; finalmente, para darle el toque especial, se echa en cada plato de sopa una de las pequeñas piedras que previamente se han estado calentando en el fogón (estas piedras son especiales, no se revientan con el calor), lo que permite percibir una sopa humeante y por cierto riquísima. (Cabe indicar, que a los que llegamos por primera vez de Lima, después de tomar la sopa nos dan a beber un cuartito de aguardiente, según ellos para tener una buena digestión.)

Además del pari, en Huancapón se prepara el cuy con manteca asado al carbón, que varía en su forma de preparación según sea para comerlo en casa o para llevarlo a los viajes. El que se come en casa se prepara con papas previamente sancochadas, a lo que se agrega un aderezo con ajos y ají colorado, cebollita china y chinche⁴; el que se lleva a los viajes también se asa, luego se fríe en ají colorado con ajo, después se fríe la papa seca con el chinche, y con esto se envuelve el cuy para que se conserve.

⁴ El chinche es para nosotros, aquí en Lima, el chincho.

En relación a las bebidas, en Huancapón se prepara la chicha de jora, la chicha morada (a la que llaman aloja) y el clarillo (hecho con cebada tostada).

2.4 Educación (colegios)

Hacia los años 50 sólo había dos colegios: el de mujeres, frente a la plaza principal, al lado de la iglesia, y el de varones, junto al estadio. En ambos, sólo se impartía la educación primaria.

Actualmente, el colegio que era de mujeres es mixto y de nivel primario; y el colegio que era de varones también es mixto, pero de nivel secundario.

2.5 Salud

Hay una posta médica que brinda atención diariamente, está a cargo de un médico y una enfermera.

Además, para tratar las enfermedades se hace uso de la medicina tradicional a través de yerbas medicinales que se cultivan en el lugar, contándose además con el aporte de algún curandero(a) o comadrona, según las necesidades de salud en un momento determinado.

3. ASPECTO FOLCLÓRICO

3.1 Costumbres

Entre las costumbres más tradicionales en Huancapón está la fiesta de San Salvador, que se celebra el 6 de agosto; antes duraba quince días, ahora sólo ocho. Una fecha que también se conmemora es la Semana Santa, que se celebra en marzo o en abril. El rodeo se realiza entre el 24 al 29 de junio, en estos días se marca a los animales: vaca, toro, burro, caballo, y se "florea" a las ovejas pasándoles un ribete (cinta o trencilla de colores) por la oreja, con una aguja de arriero.

3.2 Creencias

El pueblo huancapino es muy devoto de San Salvador, él es muy milagroso, y según los pobladores, "da y castiga". Este santo es venerado por los fervientes católicos, que son la mayoría en Huancapón. Durante el año se encuentra en la iglesia del pueblo, de donde sale en agosto, mes en que se celebra la fiesta de San Salvador. Los huancapinos que viven en Lima, devotos de San Salvador, visitan masivamente Huancapón para pedirle algún milagro o para agradecerle uno que les ha sido concedido, o simplemente para ratificarle su fe.

CAPÍTULO II

ANTECEDENTES

Se puede decir que no hay estudios de esta naturaleza en nuestro medio, por lo menos en la forma en que aquí serán tratados los datos obtenidos. De manera indirecta el Censo Nacional de Población efectuado por el INEI en 1993 tal vez nos aproxime un tanto a la realidad sociolingüística de las diferentes poblaciones del país, pero el trabajo que presentamos pretende definirla de cerca a través de información recogida con un fin determinado, aunque —claro está— circunscrita a una realidad en particular.

OBJETIVOS

1. Determinar qué lengua(s) habla el poblador de la comunidad de Huancapón.
2. Definir el sector de la población monolingüe castellano hablante, bilingüe quechua/castellano hablante y monolingüe quechua hablante en función a la edad en la comunidad de Huancapón.



3. Determinar con quién y dónde usa la lengua(s) que habla el poblador de la comunidad de Huancapón.
4. Establecer el efecto que la escolarización (grado de instrucción) tiene en el proceso de castellanización en la comunidad de Huancapón.
5. Determinar si los monolingües castellano hablantes y los bilingües quechua/castellano hablantes migran en la misma proporción fuera de su comunidad.

MARCO TEÓRICO

Este estudio se sitúa dentro de una perspectiva sociolingüística y, en este sentido, pretende describir la realidad existente en una parte del territorio peruano que en otras épocas fue reducto de la lengua quechua. Cambio motivado por la invasión española que provocó el contacto de lenguas (lengua europea versus lenguas indígenas) con el consiguiente surgimiento del bilingüismo. Las comunidades van a comenzar a usar dos o más lenguas, los grupos monolingües van a pasar a ser bilingües o plurilingües. Cuando se desarrolla el bilingüismo, las lenguas no se van a tener la misma situación social ni lingüística, las lenguas ancestrales (indígenas, nativas, vernáculas) tienen bajo prestigio, van a estar en situación de desigualdad. El castellano sirve para comunicarse con los hablantes de la ciudad, para realizar contratos, transacciones, gestiones, para comunicarse en las oficinas de gobierno, seguir un juicio; mientras que sólo dentro de su

comunidad , para hablar con la gente de su grupo o con la familia se usa el quechua. Seria necesario indicar aquí que los factores que coadyuvaron al surgimiento del bilingüismo fueron, si bien con diferente grado de incidencia, los siguientes: a) el cambio del sistema de tenencia de la tierra; b) las migraciones: a partir de los años 30 (con el presidente Odría) se comienzan a construir las carreteras, promoviéndose un movimiento acelerado del campo a la ciudad e iniciando el contacto con la capital y con todo el sistema nacional; c) la educación formal, dada en castellano constituye un factor decisivo para el surgimiento del bilingüismo y provoca rápidamente la aculturación; y d) el reclutamiento militar que también favorece la migración a la capital y la permanencia posterior del poblador andino al conseguir en ella un puesto de trabajo.

Hace algunos años, cuando Xavier Albó (1977) nos permitió vislumbrar el futuro de las lenguas andinas, muchos nos negamos a creer que éstas llegarían a ser avasalladas por el avance vertiginoso del castellano, pero lamentablemente el tiempo va haciendo viable esta posibilidad. A lo largo de estos años no se ha hecho nada por recuperar estas lenguas, por favorecer su uso, por darles prestigio; muy por el contrario, la educación impartida estrictamente en castellano, los medios de comunicación, la necesidad de acceder a mejores posibilidades económicas han favorecido el avance de la lengua dominante.

Frente al efecto castellanizante es importante reconocer que el futuro de lenguas como el quechua no es nada alentador, ya que por ser la lengua castellana el medio de comunicación de los grupos de mayor poder económico, político y social, se constituye en instrumento de opresión en una realidad lingüística como la nuestra.

HIPÓTESIS

1. El monolingüismo castellano es predominante en la Comunidad de Huancapón, en detrimento del bilingüismo quecha/castellano y, más aún, del monolingüismo quechua.
2. El bilingüismo quecha/castellano se observa, fundamentalmente, en los adultos y ancianos. En tal sentido, los monolingües castellano hablantes forman parte de las nuevas generaciones (niños y jóvenes).
3. Al ser beneficiarios del proceso de escolarización, tanto hombres como mujeres, acceden al uso del castellano como lengua de relación.
4. El uso del castellano como lengua de relación es mayoritario en todas las situaciones.
5. Tanto los quecha/castellano hablantes como los monolingües castellano hablantes son partícipes de los procesos de migración.

METODOLOGÍA

La recolección de datos para la presente investigación se logró, en su mayor parte, gracias a un Censo Sociolingüístico aplicado en la provincia de Cajatambo en 1986. Para obtener la información requerida se utilizó el método de la encuesta.

En relación al CP de Huancapón, que es motivo del presente estudio, dicha encuesta fue aplicada a 322 personas entre hombres, mujeres y niños mayores de 5 años, quienes desempeñaban labores de tipo agrícola (como la mayoría de huancapinos). Cabe precisar que las encuestas ya trabajadas, es decir conteniendo la información recibida de las personas encuestadas, fueron obtenidas del CILA (UNMSM) gracias al Director de este Centro de Investigaciones, quien fue responsable de dicho Censo. Las precisiones acerca de la forma como debía tomarse dicha encuesta se encuentran en el Anexo que presenta en su primera parte las instrucciones para la aplicación del cuestionario.

Con respecto a las encuestas aplicadas a las 24 personas entrevistadas para la Muestra 1995, se debe precisar que la responsable de la investigación estuvo a cargo de este trabajo y, en tal sentido, se buscaron a personas conocidas que pudiesen facilitar datos veraces; y ya que se trabajó esta Muestra con fines de comprobación de los primeros resultados, se usó el mismo modelo de cuestionario.

La encuesta a la que hacemos mención, y que se mostrará en las páginas siguientes, consta de siete (7) rubros que involucran diferentes variables sociolingüísticas que se consideraron pertinentes para un estudio de esta envergadura. Posteriormente se elaboraron trece (13) cuadros en que se vaciaron los datos para facilitar su análisis e interpretación.

ENCUESTA SOCIOLINGÜÍSTICA DE LA PROVINCIA DE CAJATAMBO
Cuestionario

Rubro I									
1	Departamento	2	Provincia	3	Distrito	4	Nombre del lugar de encuesta		

Rubro II: Identificación del encuestado

5	Apellidos	Nombre(s) del encuestado	6	Edad	7	Sexo

8 Lugar de nacimiento en la provincia de Cajatambo									
9	Lugar	10	Barrio(nombres)	11	Ayllu(nombre)	12	Tipo de población	13	Comunidad(sí/no)

14 Nacimiento fuera de la provincia de Cajatambo									
15	Departamento	16	Pueblo	17	Barrio	18	Edad en que llegó a Cajatambo (años)		

19 Lugar de residencia actual en la provincia de Cajatambo															
20	Distrito	21	Lugar	22	Barrio	23	Ayllu	24	Comunidad (sí/no)	25	Tiempo	26	Años	27	Meses

28 Residencia fuera de la provincia de Cajatambo										
29	Departamento	30	Provincia	31	Pueblo	32	Tiempo			
							33	Años	34	Meses

Rubro III : Educación

35	Nivel	36	Edad en que comenzó (años)		

Rubro IV : Ocupación

37	¿Trabaja? sí/no	38	¿Hace qué tiempo?	39	¿Dependiente? sí/no	40	¿Hace qué tiempo?	41	Propiedad de tierra

Rubro V : Migración

42	Viaje(s) fuera de su pueblo, pero dentro de la provincia de Cajatambo							
43	si/no	44	Lugares (nombres)		45	Frecuencia	46	Motivo

47	Viajes de mayor permanencia a provincias de Lima, hechos antes de 45 años										57	Viaje a otro departamento						
48	si/no	49	Provincia	50	Lugares	51	Ciudad	52	Frecuencia	53	Tiempo		56	Motivo	58	Departamento	59	Pueblo
										54	Años	55	Meses					

60	Residencia anterior																									
61	Fuera de su pueblo dentro de la provincia de Cajat.						65	Fuera de su provincia, pero dentro del Dpto. de Lima						73	En otro dptos.											
62	si/no	63	Lugar	64	Tiempo		66	si/no	67	Provincia	68	Ciudad	69	Barrio	70	Permanencia		74	Dpto.	75	Ciudad	76	Permanencia			
															71	Años	72	Meses					77	Años	78	Meses

Rubro VI : Conocimiento de lenguas

79	Lengua(s) que habla	80	Dominio de lengua		83	Lengua que aprendió primero	
		81	Castellano	82	Quechua		

Rubro VII : Uso de lengua

84	Lengua que usa con su esposo(a)			88	Con hijos			92	Con sus padres			96	Con su hermano(s)										
85	Unicam.	86	Prefer.	87	Indistin.	89	Unicam.	90	Prefer.	91	Indistin.	93	Unicam.	94	Prefer.	95	Indistin.	97	Unicam.	98	Prefer.	99	Indistin.

100	Con los vecinos			104	Amigos del pueblo			108	Autoridades del pueblo			112	Autoridad provincial			116	Gente desconocida												
101	Unicam.	102	Prefer.	103	Indistin.	105	Unicam.	106	Prefer.	107	Indistin.	109	Unicam.	110	Prefer.	111	Indistin.	113	Unicam.	114	Prefer.	115	Indistin.	117	Unicam.	118	Prefer.	119	Indistin.

120 Lengua que hable en:

121	Tiendas	122	Mercado provincial	123	Ciudad de Cajatambo	124	Asamblea Popular	125	Fiesta familiar

CAPÍTULO III

RESULTADOS 1986

SECCIÓN I

USO DE LENGUA

Presentamos a continuación los resultados obtenidos después del análisis⁵ de los cuadros elaborados para esta primera parte del estudio.

CUADRO I

Lengua(s) que habla y dominio⁶, según sexo y grado de instrucción

La mayor parte de la población huancapina está constituida por monolingües C hablantes (75,15%), los bilingües Q/C hablantes constituyen la cuarta parte de la población (23,60%).

⁵ Ver el Anexo de la Sección I donde, luego de la presentación de cada uno de los cuadros, se realiza el análisis de los datos que éstos contienen.

⁶ En el Anexo se muestra la Hoja de Codificación que presenta la equivalencia de los códigos dados en números que indican el dominio de lengua.

La población femenina y masculina C hablante es similar en número. En cambio, la población femenina Q/C hablante es superior en número a la población masculina.

La población femenina y masculina C hablante presentan grados de instrucción similares. Los porcentajes mayoritarios se observan a nivel de la primaria completa y la secundaria incompleta. También la población femenina y masculina Q/C hablante presenta grados de instrucción similares, y los porcentajes mayoritarios se observan —al igual que en los C hablantes— a nivel de la primaria completa y la secundaria incompleta.

La mayor parte de la población C hablante manifiesta que habla y escribe su lengua con facilidad (los hombres en un 62,5% y las mujeres en un 50%); estos pobladores consignan grados de instrucción que corresponden a quienes tienen entre primaria completa y educación superior. En el caso de la población Q/C hablante, no se puede precisar algo definido respecto del dominio de las lenguas que habla; aunque —como se indica en el análisis (ver Anexo)— se observa una ligera tendencia a un dominio (5) entre quienes tienen primaria completa y secundaria incompleta.

CUADRO II

Dominio y aprendizaje de la lengua(s) que habla

La mayoría de pobladores huancapinos manifiesta un dominio (5) del castellano, es decir, lo hablan y escriben con facilidad (56,19%). En el caso de la población Q/C hablante, la mayor parte aprendió primero el castellano y consigna, en su mayoría, un dominio (5) del mismo; una cuarta parte de esta población aprendió primero el Q; de ellos, la mayoría manifiesta un dominio (3); sólo un poblador aprendió Q y C al mismo tiempo.

CUADRO III

Lengua(s) que habla, según edad

La concentración de pobladores C hablantes se observa entre quienes tienen desde 5 a 20 años. La población Q/C hablante se concentra entre quienes tienen desde 31 años a más de 70 años.

CUADRO IV

Uso de lengua de los pobladores Q/C hablantes en sus relaciones interpersonales

Los Q/C hablantes usan, en mayor porcentaje, únicamente castellano para relacionarse con las diferentes personas que forman parte de su comunidad. A pesar de dirigirse a personas de su confianza o muy próximas a ellos (hijos, padres, her-

manos, etc.), los pobladores huancapinos Q/C hablantes lo hacen únicamente en castellano en la mayoría de los casos. Algunos refieren que usan indistintamente Q o C para hablar con su esposo(a), hijos, padres, hermanos, vecinos, pero este grupo constituye un porcentaje minoritario (14,47%).

CUADRO IV-A (Huancapón)

Uso de lengua de los pobladores Q/C hablantes en los diferentes lugares en que se encuentran

Los Q/C hablantes usan, en mayor porcentaje, únicamente castellano para comunicarse en tiendas, mercados, fiestas familiares, asambleas populares, etc. Obsérvese que hablamos de diferentes lugares, los cuales el poblador frecuenta con regularidad; es decir, allí no ha de sentirse cohibido, sino en confianza (podría hablar Q), y a pesar de ello usa en la mayoría de los casos únicamente castellano. Aquí los pobladores que refieren hablar indistintamente Q o C constituyen un porcentaje muchísimo menor en relación al del Cuadro IV. Dicho porcentaje fluctúa entre el 2,63% al 5,26%, viéndose incrementado sólo en el caso de las fiestas familiares (17,10%).

SECCIÓN II

MIGRACIÓN Y USO DE LENGUA

Presentamos a continuación los resultados obtenidos después del análisis⁷ de los cuadros elaborados para esta segunda parte del estudio.

CUADRO A

Viajes que ha realizado fuera de su pueblo, pero dentro de la provincia de Cajatambo, frecuencia y lengua que habla, según lugares específicos y motivo de viaje⁸

Sólo existe una pequeña diferencia de porcentaje entre los C hablantes (38,01%) y los Q/C hablantes (40,78%) que viajaron fuera de su pueblo a otro CP de Cajatambo; dicha diferencia favorece a los Q/C hablantes.

Los CP más visitados son los mismos, tanto para C hablantes como para Q/C hablantes (Gorgor, Cajatambo, Manás, Rajanya).

Los C hablantes y los Q/C hablantes que viajan a otro CP de Cajatambo lo hacen, en su mayoría, en forma ocasional (F1) y, fundamentalmente, con el propósito de visitar (M9).

⁷ Ver el Anexo de la Sección II, donde luego de la presentación de cada uno de los cuadros, se realiza el análisis de los datos que éstos contienen.

⁸ Ver Cuadro A1.

CUADRO B

Viajes que ha realizado a provincias de Lima antes de los 45 años, frecuencia y lengua que habla, según lugares visitados, motivo de viaje y tiempo de permanencia⁹.

El porcentaje de Q/C hablantes (47,36%) que viajaron a provincias de Lima antes de los 45 años es un tanto mayor que el de los C hablantes (33,47%).

Las provincias de Lima más visitadas son las mismas, tanto para C hablantes como para Q/C hablantes (Lima, Chancay y Barranca).

Los C hablantes y los Q/C hablantes que viajan a provincias de Lima lo hacen, en su mayoría, en forma ocasional (F1) y, fundamentalmente, por motivo de visita (M9).

Tantos C hablantes como Q/C hablantes —en la mayoría de los casos— no consignan respuesta sobre su TP.

CUADRO C

Viajes que ha realizado a otro departamento y lengua que habla, según lugares específicos

El porcentaje de Q/C hablantes (7,89%) que viajaron a otro departamento es un tanto mayor que el de los C hablantes (4,95%).

⁹ Ver cuadros B1 y B2.

Los departamentos más visitados son los mismos, tanto para C hablantes como para Q/C hablantes (Junín y Ancash, asimismo Arequipa, Piura, Cajamarca, Pasco, Ayacucho, Tacna y Cusco).

CUADRO D

Residencia anterior fuera de su pueblo, pero dentro de la provincia de Cajatambo y lengua que habla, según lugares específicos y tiempo de permanencia

Sólo existe una mínima diferencia de porcentaje entre los C hablantes (7,85%) y los Q/C hablantes (7,89%) que residieron fuera de su pueblo, pero dentro de la provincia de Cajatambo.

Los CP en los cuales residieron, tanto C hablantes como Q/C hablantes son los mismos (Gorgor y Manás, asimismo Rajanya y Palpas).

En relación a su residencia en otro CP, tanto C hablantes como Q/C hablantes —en la mayoría de los casos— no consigna TP.

CUADRO E

Residencia anterior fuera de su provincia, pero dentro del departamento de Lima y lengua que habla, según lugares específicos y tiempo de permanencia

El porcentaje de los C hablantes (16,94%) que residieron fuera de su provincia, pero dentro del dpto. de Lima es un tanto mayor que el de los Q/C hablantes (9,21%).

Las provincias de Lima en las que más residieron C hablantes y Q/C hablantes son las mismas (Chancay y Lima, asimismo Barranca).

En relación a su residencia, tanto C hablantes como Q/C hablantes -en la mayoría de los casos- consigna TP6; es decir, permanecieron, en los lugares visitados, por más de 5 años.

CUADRO F

Residencia anterior en otro departamento y lengua que habla, según lugares específicos y tiempo de permanencia

La residencia en otro departamento, tanto de C hablantes como de Q/C hablantes, es un hecho poco frecuente, ya que sólo se trata de 5 pobladores (1,55%).

CUADRO G

Viajes que ha realizado a provincias de Lima antes de los 45 años, lengua que habla y grado de instrucción, según lugares visitados, sexo y edad

Sólo existe una pequeña diferencia en el porcentaje de hombres (53,08%) y mujeres (46,91%) C hablantes que viajaron a provincias de Lima antes de los 45 años; esta diferencia se da a favor de los hombres.

El porcentaje de mujeres Q/C hablantes que viajaron a provincias de Lima antes de los 45 años es mayor que el de los hombres.

El porcentaje de mujeres (54,25%) que viajaron a Lima es mayor que el de los hombres (45,74%), aunque cabe precisar que en el caso de los C hablantes que viajaron a Lima, el porcentaje de hombres (69,76%) excede ligeramente al de las mujeres (62,74%); mientras que en el caso de los Q/C hablantes, el porcentaje de mujeres (37,25%) excede al de los hombres (25,58%), lo que hace que el porcentaje total de mujeres que viajaron a Lima sea mayor que el de los hombres.

De los C hablantes que viajaron a Lima, los hombres y las mujeres consignan edades que fluctúan entre los 11 a los 50 años; respecto al GI, los hombres han accedido a un nivel de instrucción superior al de las mujeres.

De los Q/C hablantes que viajaron a Lima, los hombres y las mujeres consignan edades que fluctúan entre los 26 y los 76 años; respecto al GI, tanto los hombres como las mujeres han accedido a un nivel de instrucción similar (que va de la primaria incompleta a la primaria completa).

CUADRO H

Viajes que ha realizado, sexo y lengua que habla, según
lugar de nacimiento

La mayor parte de los pobladores que nacieron en Huancapón son mujeres. Tanto las mujeres como los hombres que nacieron en Huancapón son, en su mayoría, C hablantes.

El porcentaje de mujeres Q/C hablantes nacidas en Huancapón es mayor que el de los hombres. La mayor parte de los pobladores nacidos en Huancapón —entre hombres y mujeres— viajaron por lo menos una vez fuera de su CP. De los pobladores que no viajaron, la mayoría son mujeres.

CAPÍTULO IV

RESULTADOS DEL CENSO NACIONAL 1993 (HUANCAPÓN)

CUADRO N.º 1: POBLACIÓN TOTAL, POR ÁREA URBANA Y RURAL, Y SEXO, SEGÚN GRUPOS QUINQUENALES DE EDAD

Este cuadro nos permite conocer el tipo de población que existe en función al sexo y la edad. En relación al sexo se puede constatar que la población femenina excede a la masculina en casi un 4%.

Cabe indicar aquí que la población urbana (65,02%) es definitivamente mayoritaria en relación a la población rural (34,97%). En el área urbana se observa que la población femenina excede a la masculina en casi un 5%; en cambio, en el área rural esta diferencia es menos apreciable (casi 2%).

En relación a la edad, la población se concentra mayoritariamente entre quienes tienen entre 1 a 19 años (45,32%) y de 50 años a más (25,43%).

CUADRO N.º 4: POBLACIÓN DE 5 AÑOS Y MÁS, POR SEXO, GRUPOS DECE-
NALES DE EDAD, SEGÚN IDIOMA O DIALECTO MATERNO
APRENDIDO EN SU NIÑEZ

Este cuadro nos permite conocer el tipo población que existe en relación al sexo, la edad y el idioma. Relacionando estas variables se puede establecer que el uso del castellano es definitivamente mayoritario frente al quechua: un 77,7% de C hablantes frente a un 22,3% de Q hablantes, nos habla a las claras de este fenómeno. Ahora bien, en relación a los C hablantes, el porcentaje de hombres supera al de las mujeres en casi un 4%. Con respecto al uso del castellano y del quechua en relación a la edad, se puede observar que el castellano es la lengua usada fundamentalmente por pobladores que tienen entre 5 a 14 años; y que la lengua quechua, por su parte, es usada por quienes tienen entre 45 a más de 65 años.

CUADRO N.º 6: POBLACIÓN DE 5 AÑOS Y MÁS, POR SEXO, GRUPOS DE
EDAD, SEGÚN NIVEL DE EDUCACIÓN ALCANZADO

Este cuadro nos permite conocer el tipo población que existe en función al sexo, la edad y el nivel de educación. Al relacionar estas variables se puede observar que los porcentajes mayoritarios en relación al grado de instrucción se concentran a nivel de la primaria (58,93%), y de la secundaria (18,36%); los estudios de nivel superior, de cualquier índole, representan porcentajes mínimos.

Los más favorecidos en obtener instrucción han sido los hombres, tanto a nivel de la primaria (H: 51,98%, M: 48,01%) como a nivel de la secundaria (H: 59,45% , M: 40,54%). En ambos sexos, quienes han accedido al nivel de instrucción primario oscilan entre los 5 y 14 años; los que han estudiado secundaria tienen entre 15 a 19 años. (Obsérvese que si bien los hombres son más favorecidos para obtener instrucción, este hecho se hace más evidente a nivel de la secundaria.)

CUADRO N.º 7: POBLACIÓN DE 5 AÑOS Y MÁS, POR SEXO, GRUPOS DE EDAD, SEGÚN CONDICIÓN DE ALFABETISMO

Este cuadro nos permite establecer el tipo de población que existe en relación al sexo y la edad, según condición de alfabetismo.

Se puede observar que el 80% de la población huancapina sabe leer y escribir (obviamente en castellano); nos referimos a pobladores entre 5 a 64 años, de ellos el mayor porcentaje lo constituyen los hombres (54,60%) en relación a las mujeres (45,39%).

La población que no sabe leer ni escribir está constituida —en su mayoría— por pobladores que tienen entre 40 a 64 años, y obviamente niños (entre 5 a 9 años); el mayor porcentaje de analfabetismo en este grupo se da en las mujeres (77,5%).

CUADRO N.º 8: POBLACIÓN DE 6 AÑOS Y MÁS, POR SEXO, GRUPOS DE EDAD, SEGÚN PROFESIÓN U OFICIO

Este cuadro nos permite establecer el tipo población que existe en función al sexo, la edad y la profesión u oficio. Como se puede observar en el cuadro (ver Anexo), es abrumador el porcentaje de pobladores que no cuentan con una profesión u oficio (79,38%), los pobladores que realizan trabajos calificados de cultivo y afines constituyen un poco más del 10%, y el profesorado casi un 3% de la población.

En relación a los pobladores que no tienen profesión u oficio, las mujeres (61,55%) constituyen el porcentaje mayoritario frente a los hombres (38,44%). Son los hombres (98,95%) quienes realizan los trabajos calificados de cultivo o afines. El profesorado está constituido en su mayor parte por mujeres (60%, frente a hombres 40%).

Respecto a las edades, los pobladores que no tiene profesión u oficio son —en porcentajes mayoritarios— quienes tienen entre 45 y 64 años y obviamente los niños de 6 a 14 años; los pobladores que realizan trabajos calificados de cultivo y afines se concentran, mayoritariamente, entre quienes tienen desde 45 a 64 años; los que desempeñan labores de docencia tienen, fundamentalmente, entre 20 a 44 años.

RESUMEN ESTADÍSTICO

Este resumen nos permite ratificar lo observado en los cuadros y, además, nos da alguna información adicional. Por ejemplo, podemos establecer que con respecto a la condición de la actividad, la población económicamente no activa supera a la población económicamente activa en un 36,35%; es más, dentro de esta última existe todavía un 4,11% de pobladores desocupados. En lo concerniente a la población según sectores de la actividad económica, las labores de extracción se constituyen en la forma de trabajo que se realiza de manera mayoritaria en Huancapón (75,89%).

CAPÍTULO V

RESULTADOS DE LA MUESTRA 1995

SECCIÓN I

USO DE LENGUA

CUADRO I

Lengua que habla y dominio, según sexo¹⁰ y grado de instrucción

La mayoría de personas encuestadas (87,5%) son Q/C hablantes. Respecto al dominio del Q, los hablantes se distribuyen entre quienes lo hablan bien (D3) y los hablantes pasivos (D1), que entienden algo de Q pero no lo hablan. En relación al dominio del C, la mayoría de Q/C hablantes manifiestan que lo hablan y escriben con dificultad (D4), y otro grupo, un tanto menor, señala que lo habla y escribe con facilidad (D5).

¹⁰ Debemos precisar, como consta en los cuadros, que en esta muestra se ha encuestado a más mujeres (18) que hombres (6). Definitivamente no fue fácil conseguir que las personas permitan ser entrevistadas, fue gracias a una familiar que logré hacerlo, y ella obviamente tenía más amigas mujeres; pero este hecho no desmerece la muestra, como se podrá constatar por los resultados que de ella se han obtenido.

El GI adquirido, tanto en hombres como en mujeres, fluctúa entre la primaria incompleta y la primaria completa. Ciertamente —si consideramos porcentajes— diríamos que, en mayor proporción, los hombres adquieren un GI3; y las mujeres, en cambio, un GI2.

CUADRO II

Lengua que habla, dominio y aprendizaje

La mayoría de Q/C hablantes aprendieron primero el C (17 de 21 encuestados). En porcentajes equivalentes observamos un D3 para el Q (lo hablan bien) y un D4 para el C (lo hablan y escriben con dificultad).

CUADRO III

Lengua que habla y aprendizaje, según edad

Aquí se confirma lo dicho en el Cuadro II, sólo tres personas aprendieron primero el Q (de éstas, dos tienen más de 70 años), y una aprendió a la vez Q/C. Definitivamente, el porcentaje mayoritario de encuestados tiene como lengua materna el C, fenómeno que se observa a lo largo de las generaciones, pues se trata de personas entre 5 a 70 años.

CUADRO IV

Uso de lengua de los pobladores Q/C hablantes en sus relaciones interpersonales

El uso del C es predominante. Sólo un reducido grupo usa indistintamente Q/C con su esposo(a), hijo(s), vecinos y amigos del pueblo.

CUADRO IV-A (Huancapón)

Uso de lengua de los pobladores Q/C hablantes en los diferentes lugares en que se encuentran

Definitivamente el uso de C es mayoritario, un mínimo porcentaje de pobladores usa Q/C en fiestas familiares.

SECCIÓN II

MIGRACIÓN Y USO DE LENGUA

CUADRO A

Viajes que ha realizado fuera de su pueblo, pero dentro de la provincia de Cajatambo, frecuencia y lengua que habla, según lugares específicos y motivo de viaje¹¹

Tanto C hablantes como Q/C hablantes realizaron viajes fuera de Huancapón, pero dentro de la provincia de Cajatambo. Los pueblos más visitados -mayoritariamente en forma ocasional (F1)- fueron Gorgor y Manás, asimismo Cajatambo y Cochas. Los motivos de viaje fueron, fundamentalmente: primero, la visita; y después, el trabajo. Cabe indicar que el porcentaje de pobladores que viajaron es similar al de los que no viajaron (50%).

CUADRO B

Viajes que ha realizado a provincias de Lima antes de los 45 años, frecuencia y lengua que habla, según lugares visitados, motivo de viaje y tiempo de permanencia¹²

De los 21 Q/C hablantes, 19 viajaron a provincias de Lima antes de los 45 años; los lugares más visitados fueron: Lima (en mayor porcentaje), Chancay y Cajatambo, así mismo Barranca y Oyón

¹¹ Ver Cuadro A1.

¹² Ver cuadros B1 y B2.

(este último en porcentaje mucho menor). Los motivos de viaje fueron en orden de su mayor frecuencia: administrativo, familiar, venta y trabajo.

Las 3C hablantes encuestadas viajaron a Lima por motivo familiar. Tanto Q/C hablantes como C hablantes realizaron los viajes en forma ocasional (F1) y permanecieron en los lugares visitados, no más de 6 meses (TPO).

CUADRO C

Viajes que ha realizado a otro departamento y lengua que habla,
según lugares específicos

El porcentaje de pobladores huancapinos que viajaron a otro departamento es bastante reducido. Sólo salieron 3 Q/C hablantes (14,28%) de un total de 21. Ningún C hablante visitó otro departamento.

CUADRO D

Residencia anterior fuera de su pueblo, pero dentro de la
provincia de Cajatambo y lengua que habla, según lugares
específicos y tiempo de permanencia

De los 24 encuestados, sólo una Q/C hablante residió fuera de Huancapón, exactamente en Palpas, no más de 6 meses.

CUADRO E

Residencia anterior fuera de su provincia, pero dentro del departamento de Lima y lengua que habla, según lugares específicos y tiempo de permanencia

El porcentaje de pobladores que residieron fuera de la provincia de Cajatambo constituye el 20,83% del total de encuestados (4Q/C hablantes y 1 C hablante). Se trata de un porcentaje minoritario frente al 79,16% de pobladores que permaneció en Huancapón.

Los lugares de residencia consignados por quienes salieron de Cajatambo fueron los siguientes: Lima, Barranca, Chancay y Oyón. Respecto a tiempo de permanencia, los encuestados consignaron desde TPO a TP6.

CUADRO F

Residencia anterior en otro departamento y lengua que habla, según lugares específicos y tiempo de permanencia

De los 24 encuestados, sólo un Q/C hablante residió en otro departamento, exactamente en Loreto, consignando TP6 (permaneció allí entre 5 a 6 años).

CUADRO G

Viajes que ha realizado a provincias de Lima antes de los 45 años, lengua que habla y grado de instrucción según lugares visitados, sexo y edad

Un porcentaje mayoritario de encuestados (91,66%) viajó a provincias de Lima antes de los 45 años, independientemente de la lengua que hablan, del GI, el sexo y la edad (a partir de los 16 años). Los lugares más visitados fueron Lima (porcentaje mayoritario), Chancay y Cajatambo.

Respecto a las C hablantes, todas ellas viajaron a Lima y constituyen el grupo más joven (16 a 25 años), las mismas que consignan GI5 (secundaria completa).

CUADRO H

Viajes que ha realizado, sexo y lengua que habla, según lugar de nacimiento

De este cuadro nos interesa resaltar que todos los encuestados viajaron, ya sea fuera de su pueblo pero dentro de la provincia de Cajatambo, a provincias de Lima o a otro departamento. Es decir, tanto hombres como mujeres, independientemente de la lengua que hablan, hicieron viajes fuera de Huancapón. Otro aspecto importante que cabe señalar es que la mayor parte de los encuestados (87,5%) nacieron en Huancapón.

TESTIMONIOS

Hace unos años, cuando fui por primera vez a Huancapón, pude observar la historia contada que alguna vez pudimos leer en las obras de Xavier Albó. Nuestra serranía, al igual que las de otros países (como es el caso del vecino país de Bolivia), se ve directa o indirectamente influenciada por los movimientos que se dan en la capital. Es tan fuerte la presión que ejerce el castellano como lengua dominante, que avasalla radicalmente a las lenguas ancestrales. Ahora bien, el castellano es simplemente un medio de opresión, pues como sabemos es el aspecto económico, como factor determinante, el que va a favorecer o desfavorecer prestigios. Si bien se ha pretendido de alguna manera —en determinado momento más que en otro— fortalecer el prestigio de nuestras lenguas ancestrales, lo cierto es que los esfuerzos, aunque bien intencionados, no han logrado los objetivos deseados. Por ello, coincidimos con Albó en que el futuro de lenguas como el quechua es desalentador, esto se hace evidente por lo menos en Huancapón.

Hace dos años (1995), al visitar Huancapón para obtener una muestra comparativa con el fin de verificar los cambios producidos a nivel sociolingüístico desde la fecha de la primera encuesta (1986), pude constatar que irremediablemente el panorama es desolador. La producción agrícola es cada vez más escasa, sólo se cultiva para la subsistencia familiar, y no hay excedente para la venta y obtención de recursos. Los pobladores no se proyectan para seguir allí, a menos que se trate de los ancianos que quieren

"morir en su tierra". La migración a Lima a partir de la época del surgimiento del terrorismo fue en forma paulatina y de menos a más. Allí no hay futuro, no hay expectativas de progreso económico. Y, por último, en lo que respecta al uso de lenguas, el rechazo al quechua es mayoritario, para ellos es una marca que los aleja más de su sueño capitalino, y aunque en muchos casos son hablantes del quechua, se niegan a reconocerlo o evitan usarlo.

Entre setiembre y noviembre de este año (1997), tuve la oportunidad de conversar al respecto con familiares nacidos en Huancapón y que vivieron allí hasta poco antes de su adolescencia. De ellos pude obtener los relatos que paso a presentar a continuación:

Mayda Salazar (38 años). Vive hasta la fecha en Huancapón, entiende Q pero no lo habla: "Yo escuchaba hablar a mi abuelita, ella le hablaba en Q a mi papá y a mí también. Pero mis padres nunca me hablaban en Q. En su mayoría eran las abuelitas quienes lo hablaban; y de escuchar a mi abuelita hablar con sus conocidos aprendí a entenderlo, pero no pude hablarlo 'de corrido', sólo algunas palabras sueltas".

Dalila Pumachagua (48 años). Permaneció en Huancapón hasta la edad de 12 años, no habla Q ni lo entiende: "Nadie hablaba Q en mi casa. Al volver a mi tierra, poco antes de morir mi padre (octubre de 1997), él me comenzó a hablar en Q. Me quedé sorprendida porque nunca antes lo había hecho. Recuerdo el Q que escuchaba hablar a mis paisanos cuando era niña, eso no era Q 'era como darle vuelta a la palabra'".



000791

Alvaro Carrascal (55 años). Se vino a radicar a Lima a la edad de 13 años, no habla Q pero lo entiende: "Yo escuchaba hablar Q a mi abuela, pero ella no dejaba que yo lo hablase; hablarle en Q era 'burlarse'. Ella misma usaba el Q porque era lo que más sabía, pero en todo lo que podía usaba C. El Q lo hablaban las personas mayores, la gente antigua, la gente vieja. Mi abuela lo hablaba con mis tías, con los vecinos sean hombres o mujeres, se hablaba de cualquier tema. Era natural que las mujeres hablaran más Q porque muy pocas iban al colegio, se quedaban en sus casas escuchando el Q de sus madres y/o abuelas; los hombres hablaban menos Q porque eran los que más asistían al colegio y recibían educación en C. Había un prejuicio muy marcado en relación al uso del Q, éste era sinónimo de ignorancia. Además ése no era el Q verdadero, era algo así como un 'Q españolizado'".

Julia Portilla (61 años). Salió de Huancapón a la edad de 14 años, habla Q: "¡Cómo será ahora! En mis tiempos [hacia los años 50], hablarle a nuestros padres en quechua era 'burlarse' de ellos. Mi madre hablaba quechua con sus allegados, pero nunca con mi padre, a él le hablaba en castellano, no porque él no supiese quechua sino por 'respeto'. Realmente no podíamos hablar quechua ni con ellos ni con nadie; pero algunas mujeres lo hacíamos a escondidas, yo por ejemplo hablaba con una amiga hasta que me dolía la cara como si tuviese paperas [señala sus músculos maseteros]. Mi madre se daba cuenta y me pegaba. 'Seguro has estado hablando quechua', me decía. Así lo aprendimos los niños: escuchando a nuestras madres, a nuestras abuelas. Y mis hermanas que se quedaron allí por eso lo hablaban, eso sí, sólo con sus vecinos o con sus maridos, jamás con sus hijos, igual que nuestros padres".

Fildenciano Ascarruz (67 años). Se vino a Lima a los 11 años, no habla ni entiende Q: "Yo escuchaba hablar Q a mi mamá, a mi abuelita, a mis tías, a las comadres de mi mamá, todas personas mayores. Hablaban Q porque lo dominaban más, les era un problema hablar C, no habían ido al colegio. Además como no iban a salir de Huancapón podían hablarlo. Recuerdo que mis padres decían que por los años 20, las mujeres no podían ir al colegio, con más razón sólo hablaban Q porque se quedaban en su casa con sus madres o con sus abuelas. En general había una prohibición para hablar Q, se escuchaba decir a los padres: 'A mis hijos no les permito'. Y si uno no quería tener problemas al venir a la costa debía aprender C. Aprenderlo era una necesidad, y como reforzamiento, los profesores en el colegio sólo nos hablaban en C. En los lugares donde no llegaba la civilización, se hablaba Q; la gente vivía su mundo, no había llegado la carretera. Las cosas han cambiado: hasta los años 40 la gente bajaba caminando de la altura, ahora hay carretera; mujeres y hombres estudian, tanto primaria como secundaria. Antes la gente que iba a la Puna no bajaba por largo tiempo, ahora no se quedan allí más de 15 días".

Escuchar estos relatos y relacionarlos con los resultados del presente estudio nos permite comprender aún más esta tendencia vertiginosa hacia un monolingüismo castellano, y no sólo se trata de responder a la lengua de uso del grupo dominante, sino también a sus costumbres y, es más, a las presiones foráneas que este grupo sufre.

Los huancapinos constituyen un grupo humano que tiene sus sueños fundados en llegar a Lima, en hablar, vestirse y comportarse como los limeños; un grupo que rechaza, sino en su totalidad por lo menos en forma mayoritaria, su identidad cultural. Recuerdo como anécdota que en uno de los viajes que hice a Huancapón, un tío —por cierto Q/C hablante que respondió en la encuesta que sólo hablaba C— me dijo: ‘¿Qué haces con ese *pulush*? [Yo llevaba una manta en la espalda por el frío.] ¿No ves que yo me visto con casaca y *jean* como los limeños?’”

El quechua: ¿una especie de segunda lengua?

La forma de aprendizaje del Q en Huancapón no corresponde al proceso regular de aprendizaje de una segunda lengua. El C es la lengua que los niños aprenden primero y la que hablan en sus hogares; no pueden hablarle a sus padres en otra lengua que no sea el C.

Según las informaciones obtenidas de los Q/C hablantes, si su generación aprendió Q lo hizo "por oído", al escuchárselo a las personas mayores; y cuando niños, si es que lo usaban (obviamente los menos) lo hacían a escondidas porque sus padres no les permitían hablarlo. De allí que algunos resultasen hablantes pasivos, pues los mayores se dirigían a ellos en Q, pero éstos no podían responderles de la misma manera, ya que no les estaba permitido; en consecuencia, por este hecho no podían practicarlo efectivamente. De esto podemos inferir, apoyándonos a la vez en los Testimonios, que si algún integrante de las nuevas generaciones aprende Q (algo de por sí bastante difícil, pues los Q/C hablantes hablan fundamentalmente C), no podrá hacerlo de otra manera que no sea la misma que se dio con sus padres ("por oído"), pues éstos tampoco quieren que sus hijos aprendan Q y mucho menos que lo usen, manifestando la misma actitud demostrada por sus padres.

Cuando quienes dan sus testimonios dicen que el Q que escuchaban "era como darle vuelta a la palabra" o que "era un Q españolizado", probablemente pretendan señalar la interferencia de patrones gramaticales del C en el Q huancapino. Fenómeno de gran importancia que debería ser motivo de un estudio particular, pues se trataría de un efecto sociolingüístico sobre el componente gramatical de la lengua (aspecto lingüístico) provocando su deterioro y extinción mucho más radical.

¿Por qué Q/C hablantes?

Un Q/C hablante es aquel que usa tanto la lengua Q como la lengua C con una competencia similar o casi similar y con las implicancias que esto conlleva, pero en el caso de la población huancapina no sucede así. El uso de C está difundido mayoritariamente, se usa con las diferentes personas con quienes se relaciona el poblador y en los diversos lugares donde éste se encuentra. Entonces ¿cuándo se usa el Q? Como ellos mismos dicen: "Cuando se presta, si no se presta no", es decir, cuando hay alguna persona que les habla en Q y deben responderle en dicha lengua. Obviamente, por el desprestigio de ésta son pocas las personas que la hablan, a excepción de las personas mayores, que la dominan más en relación al C. (En tal sentido cabría la posibilidad de plantear por lo menos aquí un reordemaniento, y no hablar de Q/C hablantes sino ante esta situación particular de "C/Q hablantes".)

La razón de que hayan más Q/C hablantes mujeres que hombres es porque todavía se percibe el efecto de una sociedad de predominantemente machista y, por tanto, hay más mujeres que permanecen en casa por más tiempo, asistiendo a edad tardía a la escuela. Es más, si se tuviese que elegir para enviar a un hijo varón o a una hija mujer al colegio, se optaría por el primer caso, ya que la niña puede —como sucede desde hace muchas décadas— quedarse en casa cuidando a los hermanitos menores o pelando papas frente al fogón. Y si bien ante similares GI las mujeres constituyen el porcentaje mayoritario de Q/C hablantes, esto ocurre porque, como es sabido, en cuestiones de uso de lenguas las mujeres son más conservadoras.

CONCLUSIONES

La investigación realizada aquí nos permite corroborar las hipótesis planteadas:

- 1.^a De la primera, referida al monolingüismo castellano predominante, podemos concluir que el CP de Huancapón es mayoritariamente C hablante (además el C es la lengua materna de los Q/C hablantes). El Q se aprende en adición al C porque se escucha a los mayores hablar entre ellos, pero no porque haya intención de que los niños lo aprendan; al contrario, éstos pueden recibir una sanción o castigo si lo hablan delante de sus padres o si se dirigen a ellos en Q. Los monolingües quechuas constituyen un grupo minoritario, representado -como muestran los resultados del Censo 1993- por personas que tienen entre 45 a más de 65 años.

Esto evidentemente no es un suceso aislado, sino que responde al hecho de que nos encontramos en un país cada vez más dominado por la lengua castellana y por los valores culturales que ésta refleja. La evolución a favor del castellano es básicamente el resultado de una estructura social, política y cultural heredada desde los lejanos años de la invasión española y no rectificadas fundamentalmente desde entonces.

Este hecho nos da pie a pensar en que se desembocará más tarde o más temprano en un monolingüismo castellano generalizado.

2.^a En relación con la segunda hipótesis, en que se plantea que son las nuevas generaciones las que fundamentalmente se constituyen en monolingües C hablantes, se ha podido confirmar este hecho: el castellano va ganando puntos y el quechua los va perdiendo a medida que se pasa de la población de mayor edad hacia los jóvenes, lo que indica una continua pérdida de conocimiento de la lengua Q por este grupo. El monolingüismo Q -como se adelantó en la 1.^a conclusión- es propio de las personas mayores que padecieron menos la presión impuesta por los grupos de poder, o que en todo caso ya contaban con el Q como lengua materna cuando se dio con más fuerza el proceso avasallador del C.

De seguir presentándose este fenómeno, nos enfrentaremos en unas décadas a la extinción de la lengua Q en esta zona. Sostener esto no es nada novedoso, simplemente se ratifica que el retroceso de la lengua ancestral se va generalizando vertiginosamente a lo largo del territorio nacional, en zonas en las cuales aún se habla el Q. La razón es sencilla, si los niños y jóvenes son mayoritariamente C hablantes, al ser adultos y tener hijos, ¿cómo podrían éstos hablar Q, si sus padres no lo hablan?

3.^a Con respecto a la tercera hipótesis, se puede afirmar que ante iguales niveles educativos, tanto hombres como mujeres acceden al uso del castellano como lengua de relación. Esto porque se parte del criterio de que la lengua Q, además de mantenerse más en los adultos y ancianos y en los menos expuestos al sistema educativo, se usa más por las mujeres, lo que aquí es definitivamente cierto.

Cabe señalar que si bien tanto hombres como mujeres tienen grados de instrucción similares, son las mujeres quienes constituyen el porcentaje mayoritario de la población Q/C hablante. (Es conocido que en los medios rurales y populares las mujeres representan el polo más tradicional.)

- 4.^a En relación con la cuarta hipótesis, que habla del C como lengua de relación en forma mayoritaria, se puede decir que su manifestación como lengua dominante se observa en la ausencia casi total del Q ante las diferentes personas con quienes se relacionan y en los diferentes lugares en los que se encuentran los Q/C hablantes. Tanto el idioma C como el Q pasan a ser un identificador, en el caso de Q un discriminador, más aún en Huancapón que se constituye en un CP que recibe continuamente la influencia capitalina.

- 5.^a Finalmente, con respecto a la quinta hipótesis, se ha podido constatar que tanto C hablantes como Q/C hablantes son partícipes de los procesos de migración (en general, han visitado los mismos lugares); además, los Q/C hablantes constituyen el grupo que más ha salido fuera de su CP, y hay todavía algo adicional: son las mujeres quienes han viajado en mayor número a Lima. Cabe indicar que como la población C hablante se encuentra básicamente entre los niños y jóvenes, éstos por su corta edad no tienen el poder de decisión ni la independencia económica para poder salir de viaje fuera de su pueblo; en cambio como los Q/C hablantes son personas mayores tienen, además de recursos económicos propios, la posibilidad de poder decidir viajar fuera de su CP.

¿Hay una luz en el camino?

A pesar de observar el proceso devastador ejercido por el C en otra zona más del territorio nacional, debemos precisar que no es la lengua en sí la que atropella y avasalla a otra, sino los grupos de poder que la manejan como instrumento de opresión. Hay que tratar de hallar una salida, no podemos permanecer indiferentes viendo cómo paulatinamente las lenguas ancestrales van camino a la extinción. Si los hablantes no usan determinada lengua es porque falta una motivación; si la lengua de un grupo no se desarrolla, tampoco éste podrá hacerlo, por lo tanto, se debe favorecer su revitalización.

Con este fin los territorios afectados requieren conseguir su autonomía económica, política y social para poder defender sus derechos ante las entidades gubernamentales, logrando que se reivindicquen las lenguas ancestrales, devolviéndoles el prestigio que les fue arrebatado. Esto dependerá fundamentalmente de la decisión del propio grupo. De no ser así, de persistir la dependencia que por siglos mantiene sojuzgado al territorio andino, todo Programa de Educación Bilingüe por mejor intencionado que fuese, continuará siendo un camino seguro al monolingüismo

castellano. Se requiere una educación bilingüe intercultural que permita que exista una relación entre las dos culturas, a través de la cual la cultura andina se relacione con la cultura castellana y viceversa, entendiéndose por relación una interacción y una intercomunicación en las cuales exista de parte de los miembros de las dos culturas un pleno entendimiento y conocimiento de la otra cultura, junto con un mutuo respeto.

BIBLIOGRAFÍA

- ALBÓ, Xavier
1969 "Sociolingüística de los Valles de Cochabamba, Bolivia" en *Actas del PILEI*, Sao Paulo (Brasil).
1974 *Los mil rostros del quecha*, Lima, Instituto de Estudios Peruanos.
1977 *El futuro de los idiomas oprimidos en los Andes*, Lima, CILA (UNMSM), Documento de Trabajo N.º33.
1981 *Lengua y Sociedad en Bolivia, 1976*, La Paz, Instituto Nacional de Estadística, Ministerio de Planeamiento y Coordinación.
- BALLÓN AGUIRRE, Enrique
1986 "Política linguopedagógica peruana" en *Revista Andina* N.º2, pp. 479-496.
- BERRUTO, Gaetano
1979 *La sociolingüística*, México, Nueva Imagen S.A.
- BOLAÑO, Sara
1982 *Introducción a la teoría y práctica de la sociolingüística*, México, Trillas.
- CERRÓN-PALOMINO, Rodolfo
1980 *El quechua: una mirada en conjunto*, Lima, CILA (UNMSM), Documento de Trabajo N.º42.
1983 *Multilingüismo y defensa idiomática*, Lima, CILA (UNMSM), Documento de Trabajo N.º46.
- ESCOBAR, Ana María
1988 *Hacia una tipología del bilingüismo en el Perú*, Lima, IEP, Documento de trabajo N.º28.
- FISHMAN, Joshua
1982 *Sociología del lenguaje*, Madrid, Ediciones Cátedra.
- INSTITUTO INDIGENISTA INTERAMERICANO
1982 *Revista América Indígena*, México, pp. 197-359.
- INSTITUTO PASTORAL ANDINA
1987 "Lengua, Nación y Mundo Andino" en *Allpanchis* 29/30, pp. 11-164.

- MARTÍN H. , Eusebia
1972 *Qué es la investigación lingüística*, Buenos Aires. (Argentina), Columba.
- RODRÍGUEZ, Francisco J., BARRIOS, Irina y FUENTES, María Teresa
1984 *Introducción a la metodología de las investigaciones sociales*, La Habana (Cuba), Editora Política.
- TECLA J. Alfredo y GARZA R. Alberto
1974 *Teoría , métodos y técnicas en la investigación social*, México, Ediciones Cultura Popular S.A.
- VERGARA, Abilio
1979 "Bilingüismo: aspecto ideológico" en *Ideología*, Ayacucho, Instituto de Estudios Regionales José María Arguedas, pp. 29-36.
- WEBER, David
1987 "Solidaridad Etnica y Futuro del Quechua" en *Estudios Quechuas*, Serie Lingüística Peruana 27.
- WÖLK, Wolfgang
1970 "Metodología de una encuesta sociolingüística sobre el bilingüismo quechua-castellano" en *Actas del XXXIX Congreso Internacional de Americanistas*, Lima.

ANEXO

ENCUESTA SOCIOLINGÜÍSTICA DE LA PROVINCIA DE CAJATAMBO
INSTRUCCIONES PARA LA APLICACIÓN DEL CUESTIONARIO

RECOMENDACIONES

Con el fin de asegurar el éxito de la encuesta se recomienda tener en cuenta lo siguiente:

- 1) Conocer qué información se busca obtener para cada rubro y particular ítem.
- 2) Identificar el código y marcar en el espacio en blanco correspondiente.

En la mayoría de los casos, la respuesta consiste en escribir en el cuadrado o cuadrillos el número (a veces un dígito, a veces dos dígitos) correspondiente que constituye el código. Sin embargo, en algunos casos (como en 5, 6, 10, 11, 16, 17, 22, 23, 24, 30, 31, 36...), el encuestador debe escribir la respuesta, ya sean números o nombres.

RUBRO I

En este rubro se busca conocer el nombre del lugar donde se entrevista al encuestado, así como el distrito al que pertenece dicho lugar. Como la encuesta se realiza en la provincia y departamento de Lima, identifique los códigos correspondientes y márquelos en los espacios respectivos. Para contestar correctamente este rubro, verifique el nombre del lugar donde el encuestado es entrevistado e identifique el código respectivo en Centros poblados de la provincia de Cajatambo y marque el espacio en blanco de 4. En caso de que el código conste de dos dígitos (01, 02, 03...), cada espacio del cuadrado debe ser para un solo número. En seguida identifique el código del distrito correspondiente al que pertenece el lugar marcado en 4 y regístrelo en el espacio respectivo, siga el mismo procedimiento para provincia y departamento. En el caso de que el lugar no estuviera registrado en la lista de centros poblados, escriba el nombre del lugar en el espacio en blanco (como ejemplo véase Rubro I: 1-4).

Rubro I									
1	Departamento	2	Provincia	3	Distrito	4	Nombre del lugar de la encuesta		
0	1	0	1	0	3				

RUBRO II

En este rubro deben registrarse los datos personales del encuestado (apellidos, nombres, sexo, edad y lugar de nacimiento), su residencia actual y su residencia fuera de la provincia de Cajatambo.

En 5 y 6 escribir los apellidos y nombres del encuestado . En 7 marque el sexo (masculino o femenino) del encuestado mediante el código respectivo que lo identificará bajo sexo en CODIFICACIÓN.

Los espacios señalados con los números que van del 8 al 13 son para los nacidos en algún lugar de la provincia de Cajatambo. Primeramente identifique el nombre del lugar donde el encuestado ha nacido, con su código respectivo. En seguida escriba el nombre del barrio o ayllu en los espacios correspondientes (10 u 11), luego verifique a qué tipo poblacional pertenece en la sección Tipo de población y marque el espacio respectivo con el código correspondiente (12). Finalmente determine si el lugar de nacimiento del encuestado es una comunidad o no. Use el código correspondiente para marcar sí o no. Ejemplo:

8	Lugar de nacimiento en la provincia de Cajatambo								
9	Lugar	10	Barrio (nombre)	11	Ayllu (nombre)	12	Tipo de población	13	Comunidad (sí/no)
	0	3	Chongos Alto				2		2

Los espacios indicados con los números que van del 14 al 18 son para identificar el pueblo, el barrio o ayllu y el departamento respectivo para los nacidos fuera de la provincia, así como la edad en que llegó el encuestado a Cajatambo. Proceda en la misma forma que en el caso anterior.

14	Nacimiento fuera de la provincia de Cajatambo								
15	Departamento	16	Pueblo	17	Barrio	18	Edad en que llegó a Cajambo		
	0	3					2 0		

La sección (19-25) se refiere a la identificación del lugar de la residencia actual del encuestado en la provincia de Cajatambo. Primeramente debe marcarse 21 (nombre del lugar donde actualmente vive el encuestado) mediante el código respectivo.

Luego debe marcar el distrito al que pertenece el lugar, en la misma forma. En seguida escriba el nombre del barrio o ayllu e indique mediante el código que le corresponde si el lugar de residencia actual es comunidad o no. En los casilleros 26 y 27 marque el tiempo de permanencia en años o meses, según sea el caso.

La última sección de este rubro (28-34) corresponde a la residencia del encuestado fuera de la provincia de Cajatambo. Escriba el nombre del pueblo (espacio 31) y de la provincia (espacio 30), y ponga el código del departamento (espacio 29) al que pertenece la provincia y consigne el tiempo en años (espacio 33) y meses (espacio 34) según sea el caso.

RUBRO III

Educación. En este rubro se busca obtener información acerca del nivel de educación que el encuestado ha recibido. A cada nivel de educación corresponde un número que constituye su código. Identifique el código que corresponde al nivel de educación del encuestado y márkelo en el espacio 35. Se marcará con:

- 0 Cuando el encuestado no sabe leer ni escribir.
- 1 En el caso de que el encuestado sepa leer y escribir, pero que no haya cursado ningún grado escolar.
- 2 Si el encuestado ha cursado sólo los primeros grados de Educación Primaria.
- 3 Cuando el encuestado haya cursado todos los grados de Educación Primaria.
- 4 Si el encuestado ha cursado algún grado de Educación Secundaria.
- 5 Cuando el encuestado ha cursado todos los grados de Educación Secundaria.
- 6 Cuando el encuestado haya contestado que ha cursado algún grado de Educación Superior o la haya completado.

En el espacio 36 se registrará la edad en la cual el encuestado empezó a ir a la escuela. Con el fin de tener éxito en la obtención de la respuesta adecuada, se recomienda que en esta sección, el encuestador inicie la encuesta con la pregunta: ¿hasta qué grado ha estudiado? En el caso de que el encuestado conteste que no ha ido a la escuela, debe formularse la segunda pregunta: ¿sabe leer y escribir?

RUBRO IV

Ocupación. En este rubro se busca conocer el tipo de ocupación u ocupaciones que el encuestado ha tenido hasta el presente. La primera pregunta (¿trabaja?) busca saber si el encuestado trabaja actualmente o no. Según sea el caso marque el espacio debajo del casillero 37 mediante el código correspondiente para sí o no. Luego averigüe hace cuánto tiempo lleva trabajando y regístrelo en el espacio debajo de 38. En seguida debe averiguarse si el encuestado realiza actividad como asalariado, es decir, si trabaja para otras personas, empresa privada o pública (dependiente), o trabaja por su cuenta como labrador de sus propias tierras o se dedica al negocio o a la crianza de ganado. En el primer caso realiza trabajo dependiente y en el segundo independiente. Sólo ponga sí debajo de 39 en el caso de que el encuestado realice trabajo dependiente. En 40 indique hace cuánto tiempo (en años o meses) labora como trabajador dependiente.

En 41 indique el sistema de tenencia de tierras. Si todas las tierras que cultiva el encuestado son de su propiedad (marque con 1), si son de la comunidad (marque con 2), si cultiva al mismo tiempo tierras de su propiedad y de la comunidad marque con 3 en el espacio correspondiente. El encuestador puede iniciar con la pregunta: ¿todas las tierras que cultiva son de su propiedad o no?

RUBRO V

Migración. En este rubro se obtendrá información acerca de los viajes que realizó o realiza el encuestado dentro de la provincia, así como la residencia fuera de su pueblo.

En la primera sección (42-46) se trata de recoger información acerca de los viajes del encuestado fuera de su pueblo, pero dentro de la provincia de Cajatambo. Se recomienda al encuestador iniciar preguntando al encuestado si hace o hizo viajes o no a lugares fuera de su pueblo en la provincia de Cajatambo. Marque con 1 si contesta sí, y con 2 si contesta no, en el espacio debajo de 43. Luego liste, bajo 44, los lugares o el lugar a los cuales ha viajado o viaja. Debajo de frecuencia escriba el código de acuerdo a la respuesta en la siguiente forma:

- 1 Si viaja ocasionalmente
- 2 Si viaja anualmente
- 3 Si viaja mensualmente
- 4 Si viaja semanalmente
- 5 Si viaja diariamente

En 46 registre los motivos mediante el respectivo código, consignados en motivo de viaje.

Ejemplo:

42	Viaje(s) fuera de su pueblo, pero dentro de la provincia de Cajatambo						
43	si/no	44	Lugares (nombres)	45	Frecuencia	46	Motivo
	1		Cajatambo	0	1	4	5
			Utcas	0	4	1	4
			Gorgor	1	2	1	7

En 47-56 se refiere a los viajes a las provincias de Lima realizados antes de los 45 años. Si ha viajado marque 1 en el espacio debajo de 48. Si la respuesta es negativa marque con 2 en el lugar correspondiente. Debajo de 49 liste, mediante los códigos respectivos, las posibles provincias de Lima a las que el encuestado hubiese viajado. Debajo de 50 escriba los nombres de los lugares y al pie de 51 los nombres de las ciudades. En 52 marque la frecuencia de viajes, mediante el código respectivo (1 ocasional, 2 anualmente ...). Debajo de 53 indique el tiempo de permanencia en los respectivos lugares en años y meses, mediante el código correspondiente. Debajo de 56 Motivo liste los motivos o razones de los viajes (compra, trabajo, venta, administrativo...) mediante el código respectivo. El casillero 57 se refiere a los viajes del encuestado a otro departamento. debajo de 58 escriba el nombre del departamento o departamentos y bajo 59 el nombre del pueblo o pueblos que correspondan a los que ha viajado el encuestado.

Ejemplo:

47	Viajes de mayor permanencia a provincias de Lima hechos antes de 45 años										57	Otro departamento					
48	sí/no	49	Provincia	50	Lugares	51	Ciudad	5	Fr	53	Tiempo	56	Motivo	58	Dpto.	59	Pueblo
			:							54	a	55	m				
			0:5	Chosica		Lima		2		1							
			0:3	Huacho		Huacho		3		0							
			:														

En la sección 60 se busca información acerca de la residencia anterior fuera de su pueblo. En 61 se busca saber si el encuestado ha residido fuera de su pueblo, pero dentro de la provincia de Cajatambo. Al pie de 62 sí/no escriba la respuesta mediante el código respectivo. Debajo de 63 lugar liste los nombres de los lugares con los códigos respectivos. Debajo de 64 registre el tiempo que pasó en cada lugar, usando el código para tiempos de permanencia. La sección 65 se refiere a la residencia del encuestado fuera de la provincia de Cajatambo, pero en algún lugar del departamento de Lima. Según que el encuestado conteste positiva o negativamente marque debajo de 66 el código respectivo. Luego liste las ciudades, los barrios y, finalmente, ponga el tiempo de permanencia debajo de 71 o 72 según sea el caso.

Ejemplo:

60	Residencia anterior																							
61	Fuera de su pueblo dentro de Prov. Cajatambo					65	Fuera de su provincia, pero dentro de departamento de Lima					73	En otros departamentos											
62	sí/no	63	Lugar	64	tiempo	66	sí/no	67	Prov.	68	Ciudad	69	Barrio	70	Perm.	74	Dpto.	75	C	76	Perm.			
	1		0:1		1		1							71	a	72	m				77	a	78	m
			1:2		0				05	Lima		Comas	3											
			:						03	Huacho		Olivos	1											
			:																					

Los casilleros del 73 al 78 se refieren a la información acerca de los viajes a otros departamentos. En 74 liste los departamentos donde el encuestado declara haber residido con el respectivo código, para llenar los siguientes casilleros en la forma que se ha procedido en las secciones anteriores a este rubro.

RUBRO VI

Conocimiento de lenguas. El objetivo del presente rubro es recoger información acerca del conocimiento de lenguas (quechua/castellano) y el grado de dominio de cada lengua. Debajo de 79 ponga el código de las lenguas que habla el encuestado (Quechua = 1, Castellano = 2, y para quienes hablen los dos idiomas es 3). En 80 indique el dominio (grado de perfección en el uso de cada idioma) del Quechua y/o del Castellano mediante el código para dominio de lengua. En 83 registre, mediante el código respectivo, la lengua que aprendió a hablar primero.

Con el fin de determinar con objetividad y exactitud el grado de dominio del Quechua, se recomienda que el encuestador establezca el diálogo, necesario para obtener la respuesta en quechua. En caso que el encuestador no hable quechua, éste debe informarse a través del encuestado o de terceras personas.

Ejemplo 1:

Rubro VI: Conocimiento de lenguas													
79	Lengua(s) que habla				80	Dominio de lengua				83	Lengua que aprendió primero		
	3	81	Castellano		82	Quechua					2		
				5					2				

RUBRO VII

Uso de lengua. El objetivo de esta sección es determinar qué idioma usa el encuestado (quechua, castellano o ambos) en las diferentes situaciones indicadas en los casilleros 84, 88, 92, 96, 100, 108, 112, 116 y 120. En cada caso indique si se usa únicamente, preferentemente o indistintamente una o las dos lenguas (quechua y/o castellano).

Rubro VII: U s o d e l a l e n g u a																							
84	Lg. que usa con su Esp.(a)				88	Con hijos				92	Con sus padres			96	Con su herm.(s)								
85	Unic.	86	Pref.	87	Indist.	89	Unic.	90	Pref.	91	Indist.	93	Unic.	94	Pref.	95	Ind.	97	Unic.	98	P	99	I
1								2															3

100	Con los vecinos			104	Amigos del pueblo			108	Autorid. del pueblo			112	Autorid. prov.			116	Gente descon.												
101	U	102	P	103	I	105	U	106	P	107	I	109	U	110	P	111	I	113	U	114	P	115	I	117	U	118	P	119	I
1																													

120	Lengua que habla en:																	
121	Tiendas		122	Mercado Provincial			123	Ciudad de Cajatambo			124	Asamblea Popular			125	Fiesta familiar		

CODIFICACIÓN

Departamentos

- 01 Lima
- 02 Callao
- 03 Ancash
- 04 La Libertad
- 05 Lambayeque
- 06 Piura
- 07 Tumbes
- 08 Cajamarca
- 09 Amazonas
- 10 San Martín
- 11 Huánuco
- 12 Pasco
- 13 Junín
- 14 Ica
- 15 Huancavelica
- 16 Ayacucho
- 17 Apurímac
- 18 Arequipa
- 19 Moquegua
- 20 Tacna
- 21 Cusco
- 22 Puno
- 23 Madre de Dios
- 24 Ucayali
- 25 Loreto

Provincias de Lima

- 01 Cajatambo
- 02 Barranca
- 03 Chancay
- 04 Huaral
- 05 Lima
- 06 Oyón
- 07 Canta
- 08 Huarochirí
- 09 Yauyos
- 10 Cañete

Distritos de la Provincia de Cajatambo

- 01 Cajatambo
- 02 Copa
- 03 Gorgor
- 04 Huancapón
- 05 Manás

Centros poblados de la provincia de Cajatambo

- 01 Cajatambo
- 02 Astobamba
- 03 Uramasa
- 04 Utcas
- 05 Chanca
- 06 Curquish
- 07 Canchip
- 08 Champahuain
- 09 Copa
- 10 Huayllapa
- 11 Poquián
- 12 Gorgor
- 13 Ahuas
- 14 Apas
- 15 Cochas
- 16 Rajanya
- 17 Virihuaيرا
- 18 Paca
- 19 Suro
- 20 Nunumia
- 21 Huancapón
- 22 Cajamarquilla
- 23 Chucchi
- 24 Palpas
- 25 Llocchi
- 26 Manás
- 27 Antacocha
- 28 Cahua
- 29 Caquioc
- 30 Huacar
- 31 Marcahuain
- 32 Mayush
- 33 Quinllan
- 34 Caya
- 35 Pampam
- 36 Yanapampa

<u>sí/no</u>	<u>Tipo de población</u>	<u>Tenencia de tierras</u>
1 sí	1 caserío	1 de su propiedad
2 no	2 pueblo	2 de la comunidad
	3 ciudad	3 de ambas

Sexo

- 1 masculino
- 2 femenino

Nivel de Educación

- 0 ninguno
- 1 alfabetizado
- 2 primaria incompleta
- 3 primaria completa
- 4 secundaria incompleta
- 5 secundaria completa
- 6 superior

Dominio de lengua

- 0 ninguno
- 1 entiende algo, pero no habla
- 2 habla con lentitud
- 3 habla bien
- 4 habla y escribe con dificultad
- 5 habla y escribe con facilidad

Lenguas

- 1 quechua
- 2 castellano
- 3 quechua/castellano

.....

<u>Motivo de viaje</u>	<u>Frecuencia de viaje</u>	<u>Tiempo de permanencia</u>
1 familiar	1 ocasionalmente	
2 compra	2 anualmente	0 +0 --> medio año
3 venta	3 mensualmente	1 + $\frac{1}{2}$ --> 1 año
4 trabajo	4 semanalmente	2 +1 --> 2 años
5 administrativo	5 diariamente	3 +2 --> 3 años
6 estudio		4 +3 --> 4 años
7 fiesta		5 +4 --> 5 años
8 religioso		6 +5 --> 6 años
9 visita		

Cuadros y Análisis

1986*

* Se presentan los cuadros en su totalidad (a pesar de que en algunas partes de ellos no se consigna datos) con la finalidad de que el lector conozca el diseño completo y además constate sin omisiones los datos consignados en el análisis.

CUADRO I
 LENGUA QUE HABLA Y DOMINIO, SEGUN SEXO Y GRADO DE INSTRUCCION
 DEL POBLADOR DE LA COMUNIDAD DE HUANCAPON

Lg. que habla y dominio	Sexo y GI	QUECHUA								CASTELLANO (242)								QUECHUA/CASTELLANO (76)								SIN RESPUESTA												
		TOTAL Q	D a							TOTAL C	D c							TOTAL Q/C	D a								D c											
			0	1	2	3	4	5	s.r.		0	1	2	3	4	5	s.r.		0	1	2	3	4	5	s.r.		0	1	2	3	4	5	s.r.					
M	0								04				1			3	---																				---	
A	1								---								---																				---	
S	2								31			5	6	5	12	3	12	3	2	4	1		2				3	1	8								1	
C	3								33			2	12		17	2	15	5	3	4			3			1	3		9	2								1
U	4								23			1	2		19	1	02	1	1										2								---	
L	5								18				1		17		03	1	1	1									3								---	
I	6								10				1		9		01	1											1								---	
N	No se consignó GI								01			1					---																				1	
O																																						
F	0								02				1		1		08	1		6			1			1	5		2								---	
E	1								01				1				02			1	1					1	1										---	
M	2								55			2	22	4	24	3	16	2	1	10	1		2			1	3	5	6	1								1
E	3								33			1	12		17	3	12	4	2	4	1		1				3		9								---	
N	4								13			1	2		9	1	03	3										1	2								---	
I	5								09				2	2	1	4	01			1									1								---	
N	6								08				1		7		---																				---	
O	No se consignó GI								01						1		01			1						1											---	

CUADRO I Lengua(s) que habla y dominio, según sexo y grado de instrucción del poblador de la comunidad de Huancapón^d.

En este cuadro podemos observar lo siguiente:

1. Lengua(s) que hablan.

De los 322 pobladores encuestados (100%), 242 (75,15%) son C hablantes, 76 (23,60%) son Q/C hablantes y 4 (1,24%) no indican la lengua que hablan.

2. Lengua(s) que hablan y sexo.

a. De los 242 C hablantes, 122 (50,41%) son mujeres y 120 (49,58%) son hombres.

b. De los 76 Q/C hablantes, 43 (56,57%) son mujeres y 33 (43,42%) son hombres.

c. De los 4 encuestados que no respondieron qué lengua hablan, 3 son hombres y 1 es mujer.

De lo anterior podemos colegir que del total de 322 pobladores (100%), 166 (51,55%) son mujeres y 156 (48,44%) son hombres.

3. Lengua(s) que hablan, sexo y grado de instrucción.

a. La población femenina C hablante (122 encuestadas) se encuentra, fundamentalmente, entre quienes tienen primaria completa (55 encuestadas, 45,08%) y secundaria

^d Las equivalencias de los diferentes grados de instrucción y dominio de lengua, indicados a través de códigos dados en números, los podrá encontrar el lector en la Hoja de Codificación presentada en este Anexo.

incompleta (33 encuestadas, 27,04%). La población masculina C hablante (120 encuestados) se encuentra, también, entre quienes tienen secundaria incompleta (33 encuestados, 27,5%) y primaria completa (31 encuestados, 25,83%).

- b. La población femenina Q/C hablante (43 encuestadas) se encuentra, básicamente, entre quienes han adquirido primaria completa (16 encuestadas, 37,20%) y secundaria incompleta (12 encuestadas, 27,90%). La población masculina Q/C hablante (33 encuestados) se encuentra también entre los que han adquirido secundaria incompleta (15 encuestados, 45,45%) y primaria completa (12 encuestados, 36,36%).

4. Grado de instrucción y dominio de la(s) lengua(s) que hablan

- a. De las 122 mujeres C hablantes, 61 (50%) consignan un dominio (5) para el C (es decir, que lo hablan y escriben con facilidad), encontrándose, las mismas, entre quienes tienen primaria incompleta y estudios superiores. (Ver Cuadro II.)

De los 120 hombres C hablantes, 75 (62,5%) consignan un dominio (5) para el C (igual que las mujeres), encontrándose los mismos entre quienes tienen primaria incompleta y estudios superiores.

- b. En los 76 hombres y mujeres Q/C hablantes, el dominio tanto del Q así como del C fluctúa en diferentes niveles. Respecto al C cabe señalar que se observa una ligera tendencia a un dominio (5), entre quienes tienen primaria completa y secundaria incompleta.

CUADRO II

LENGUA QUE HABLA, DOMINIO Y APRENDIZAJE DEL POBLADOR DE LA COMUNIDAD DE HUANCAPON

Lg. que habla y dominio Lg. que aprendió 1.º en	3	Q/C (3)															QUECHUA								CASTELLANO								Sin respuesta																			
		TOTAL Q/C	D Q							D C							TOTAL Q	D Q							TOTAL C	D C																										
			0	1	2	3	4	5	s.r.	0	1	2	3	4	5	s.r.		0	1	2	3	4	5	s.r.		0	1	2	3	4	5	s.r.																				
			Q/C	0	1	2	3	4	5	s.r.	Q	0	1	2	3	4		5	s.r.	C	0	1	2	3		4	5	s.r.																								
1	16		2	1	12			1				3	5	4	4																			242																		4
2	55		18	11	18	3		5				1	12	2	39	1																																				
3	1				1							1																																								
Sin respuesta	4		1					3					1	1		2																																				

CUADRO II Dominio y aprendizaje de la lengua(s) que habla el poblador de la comunidad de Huancapón.

En este cuadro podemos observar lo siguiente:

1. De los 242 C hablantes (100%), 135 (56,19%) tienen un dominio (5) del C, 63 (26,03%) tienen un dominio (3), 16 (6,61%) tienen un dominio (2), 10 (4,13%) tienen un dominio (4) y 17 (7,02%) no responden sobre su dominio del C.
2. De los 76 Q/C hablantes (100%), 55 (72,36%) aprendieron primero el C, de ellos 39 (70,90%) tienen un dominio (5); 16 (21,05%) aprendieron primero el Q, de ellos 12 (75%) tienen un dominio (3); y 1 (1,31%) aprendió Q y C al mismo tiempo, del Q tiene un dominio (3) y del C un dominio (2). Hay 4 encuestados Q/C hablantes que no responden acerca de la lengua que aprendieron primero.

CUADRO III
 LENGUA QUE HABLA Y APRENDIZAJE, SEGUN EDAD
 DEL POBLADOR DE LA COMUNIDAD DE HUANCAPON

Lg. que habla y aprendi- zaje en 3 Edades	1	2	3				No se consignó
			TOTAL	1	2	3		No resp.
5-10		44					1
11-15		43	6		5		1
16-20		34	6		5		1
21-25		13	2		2		
26-30		10	2	1	1		
31-35		10	6	1	5		
36-40		11	7	2	5		
41-45		14	6		4	1	1
46-50		16	5		5		
51-55		16	9	1	8		
56-60		14	2	1	1		
61-65		09	9	4	4		1
66-70		04	5	2	3		
71 --> +		04	10	4	6		1
No se consignó			1		1		1

CUADRO III Lengua (s) que habla, según edad del poblador de la comunidad de Huancapón.

En este cuadro podemos observar lo siguiente:

1. De los 242 C hablantes (100%), 121 (50%) tienen edades que fluctúan entre 5 a 20 años. Los demás pobladores se ubican —en menores porcentajes— en las escalas de edades restantes, desde los 21 años hasta más de 70 años.
2. De los 76 Q/C hablantes (100%), 59 (77,63%) tienen edades que fluctúan entre los 31 años a más de 70 años. Los demás Q/C hablantes —en porcentajes menores— se ubican en las escalas de edades que van desde los 5 años hasta los 30 años.

CUADRO IV
USO DE LENGUA DE LOS POBLADORES Q/C HABLANTES EN SUS
RELACIONES INTERPERSONALES EN LA COMUNIDAD DE HUANCAPON

Modalidad	U		P		I	Sin respuesta		
	1	2	1	2	3			
Lg. que usa con...								
Esposo(a)	02	102 36		01	11	140	26	04
Hijos		107 45		01	09	135	21	04
Padres		222 53		01	13	20	09	04
Hermano(s)		221 58		01	11	21	06	04
Vecinos		215 55		01	11	27	07	04
Amigos del pueblo		213 54		03	11	29	08	04
Autoridades del pueblo		193 55		03	11	49	07	04
Autoridades provinciales		175 51		04	09	67	12	04
Gente desconocida		206 56		04	09	36	06	04

* Encuestados Q/C hablantes

* Encuestados sin respuesta en ninguno de los ítemes

CUADRO IV Uso de lengua de los pobladores Q/C hablantes en sus relaciones interpersonales en la comunidad de Huancapón.

En este cuadro podemos observar lo siguiente :

a. Lg. que usa con su esposo(a).

Del total de 76 Q/C hablantes, 36 (47,36%) usan únicamente C, sólo 2 (2,63%) usan únicamente Q, 11 (14,47%) usan indistintamente Q o C, sólo 1 (1,31%) prefiere C y 26 (34,21%) no responden nada.

b. Lg. que usa con sus hijos.

Del total de 76 Q/C hablantes, 45 (59,21%) usan únicamente C, 9 (11,84%) usan indistintamente Q o C, sólo 1 (1,31%) prefiere el C, y 21 (27,63%) no responden nada.

c. Lg. que usa con sus padres.

Del total de 76 Q/C hablantes, 53 (69,73%) usan únicamente C, 13 (17,10%) usan indistintamente Q o C, sólo 1 prefiere el C y 9 (11,84%) no responden nada.

d. Lg. que usa con sus hermanos.

Del total de 76 Q/C hablantes, 58 (73,31%) usan únicamente C, 11 (14,47%) usan indistintamente Q o C, sólo 1 prefiere el C y 6 (7,89%) no responden nada.

e. Lg. que usa con sus vecinos.

Del total de 76 Q/C hablantes, 55 (72,36%) usan únicamente C, 11 (14,47%) usan indistintamente Q o C, 3 (3,94%) prefieren el C y 7 (9,21%) no responden nada.

f. Lg. que usa con los amigos del pueblo.

Del total de 76 Q/C hablantes, 54 (71,05%) usan únicamente C, 11 (14,47%) usan indistintamente Q o C, 3 (3,94%) prefieren el C y 8 (10,52%) no responden nada.

g. Lg. que usa con las autoridades del pueblo.

Del total de 76 Q/C hablantes, 55 (72,36%) usan únicamente C, 11 (14,47%) usan indistintamente Q o C, 3 (3,94%) prefieren el C y 7 (9,21%) no responden nada.

h. Lg. que usa con las autoridades provinciales.

Del total de 76 Q/C hablantes, 51 (67,10%) usan únicamente C, 9 (11,84%) usan indistintamente Q o C, 4 (5,26%) prefieren el C y 12 (15,78%) no responden nada.

i. Lg. que usa con gente desconocida.

Del total de 76 Q/C hablantes, 56 (73,68%) usan únicamente C, 9 (11,84%) usan indistintamente Q o C, 4 (5,26%) prefieren el C y 6 (7,89%) no responden nada.

CUADRO IV-A (HUANCAPON)
USO DE LENGUA DE LOS POBLADORES Q/C HABLANTES EN
LOS DIFERENTES LUGARES EN QUE SE ENCUENTRAN

Lg.(s) que habla Lugares donde la(s) usa ...	1	2	3	No se consignó
Tiendas		214 68	04	28 04 04
Mercado provincial		155 55	02	87 19 04
Ciudad de Cajatambo		156 55	03	86 18 04
Asamblea popular		167 62	03	75 11 04
Fiesta familiar		212 59	13	30 04 04

*** Encuestados Q/C hablantes**

*** Encuestados sin ninguna respuesta en cualquiera de los ítemes**

CUADRO IV-A (Huancapón) Uso de lengua de los pobladores Q/C hablantes en los diferentes lugares en que se encuentran.

En este cuadro podemos observar lo siguiente:

a. Lg. que usa en las tiendas.

Del total de 76 Q/C hablantes, 68 (89,47%) usan C, 4 (5,26%) usan Q o C, 4 (5,26%) no consignan respuesta.

b. Lg. que usa en el Mercado Provincial.

Del total de 76 Q/C hablantes, 55 (72,36%) usan C, 2 (2,63%) usan Q o C, 19 (25%) no consignan respuesta.

c. Lg. que usa en la ciudad de Cajatambo.

Del total de 76 Q/C hablantes, 55 (72,36%) usan C, 3 (3,94%) usan Q o C, 18 (23,68%) no consignan respuesta.

d. Lg. que usa en las asambleas populares.

Del total de 76 Q/C hablantes, 62 (81,57%) usan C, 3 (3,94%) usan Q o C, 11 (14,47%) no consignan respuesta.

e. Lg. que usa en las fiestas familiares.

Del total de 76 Q/C hablantes, 59 (77,63%) usa C, 13 (17,10%) usa Q o C, 4 (5,26%) no consignan respuesta.

A Viajes que ha realizado fuera de su pueblo, pero dentro de la provincia de Cajatambo, frecuencia y lg. que habla, según lugares específicos y motivo de viaje del poblador de la comunidad de Huancapón

Lugares visitados y motivo de viaje Viajes, frecuencia y lg. que habla		Cajatambo(01)											Astobamba(02)											Uramasa(03)											Utcas(04)										
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.				
S I	Q	1																																											
		2																																											
		3																																											
		4																																											
		5																																											
		s. r.																																											
	C	1	16		1	2	1	1		12																										1	1		1						
		2		1						1																																			
		3																																											
		4																																											
		5																																											
	s. r.	2								1	7																												2						
	Q/C	1		1		1			2	4										1									1					1											
		2	1						1																													1							
		3		1																																									
		4																																											
		5																																											
	s. r.									3																																			
	sin rpt.	1								2																																			
2																																													
3																																													
4																																													
5																																													
s. r.																																													
N O	Q	---																																											
	C	150																																											
	Q/C	45																																											
	s. r.	1																																											

Lugares visitados y motivo de viaje		Chanca(05)											Curquish(06)											Canchip(07)											Champahuain(08)										
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.				
S	Q	1																																											
		2																																											
		3																																											
		4																																											
		5																																											
	C	s. r.																																											
		1																																											
		2																																											
		3																																											
		4																																											
	Q/C	5																																											
		s. r.																																											
		1																																											
		2																																											
		3																																											
	sin rpt.	4																																											
		5																																											
		s. r.																																											

Lugares visitados y motivo de viaje		Copa(09)											Huayllapa(10)											Poquian(11)											Gorgor(12)										
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.				
S I	Q	1																																											
		2																																											
		3																																											
		4																																											
		5																																											
		s. r.																																											
	C	1																																			19	1		1		2	1		13
		2																																									4		
		3																																											
		4																																											
		5																																											
		s. r.																																				1						4	
	Q/C	1																																											
		2																																											
		3																																											
		4																																											
		5																																											
		s. r.																																											
	sin rpt.	1																																											
		2																																											
3																																													
4																																													
5																																													
s. r.																																													
N O	Q																																												
	C																																												
	Q/C																																												
	s. r.																																												

Lugares visitados y motivo de viaje		Huancapón(21)											Cajamarquilla(22)											Chucchi(23)											Palpas(24)										
Viajes, frecuencia y lg. que habla		1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.				
S I	Q	1																																											
		2																																											
		3																																											
		4																																											
		5																																											
	s. r.																																												
	C	1											1		1						1			3	1		1					1		1	1		1		1						
		2																																					2						
		3																																											
		4																																											
		5																																											
	s. r.																						2									2			2				6						
	Q/C	1																	1		4								2							1									
		2																			1																								
		3																																											
		4																																											
		5																																											
	s. r.																						1																1						
sin rpt.	1																					2																							
	2																																												
	3																																												
	4																																												
	5																																												
s. r.																																													
N O	Q																																												
	C																																												
	Q/C																																												
	s. r.																																												

Lugares visitados y motivo de viaje		Caquioc(29)											Huacar(30)											Marcahuain(31)											Mayush(32)																																														
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.																																								
S I	Q	1																				1																		1																			1																						
		2																					2																			2																			2																				
		3																					3																			3																				3																			
		4																					4																			4																				4																			
		5																					5																			5																				5																			
		s. r.																					s. r.																			s. r.																				s. r.																			
	C	1								2												1																		1																			1																						
		2																					2																			2																			2																				
		3																					3																			3																				3																			
		4																					4																			4																				4																			
		5																					5																			5																				5																			
		s. r.																					s. r.																			s. r.																				s. r.																			
	Q/C	1								1												1																		1																			1																						
		2																					2																			2																			2																				
		3																					3																			3																				3																			
		4																					4																			4																				4																			
		5																					5																			5																				5																			
		s. r.																					s. r.																			s. r.																				s. r.																			
	sin rpt.	1																				1																		1																			1																						
		2																					2																			2																			2																				
3																						3																			3																				3																				
4																						4																			4																				4																				
5																						5																			5																				5																				
s. r.																						s. r.																			s. r.																				s. r.																				
N O	Q																																																																																
	C																																																																																
	Q/C																																																																																
	s. r.																																																																																

Lugares visitados y motivo de viaje		Quinllan(33)											Caya(34)											Pampan(35)											Yanapampa(36)										
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.				
S I	Q	1																																											
		2																																											
		3																																											
		4																																											
		5																																											
	s. r.																																												
	C	1	1									1									3	1																							
		2																																											
		3										1																																	
		4																																											
		5																																											
	s. r.	1																																											
	Q/C	1	1							1	1																																		
		2																																											
		3																																											
		4																																											
		5																																											
	s. r.																																												
	sin rpt.	1																																											
		2																																											
3																																													
4																																													
5																																													
s. r.																																													
N O	Q																																												
	C																																												
	Q/C																																												
	s. r.																																												

Lugares visitados y motivo de viaje		SIN RESPUESTA										TOTAL	
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	322	
S I	Q	1											--
		2											
		3											
		4											
		5											
		s. r.											
	C	1											92
		2											
		3											
		4											
		5											
		s. r.								1	2		
	Q/C	1						1					31
		2											
		3											
		4	1										
		5											
		s. r.											
	sin rpt.	1											03
		2											
3													
4													
5													
s. r.													
N O	Q											196	
	C												
	Q/C												
	s. r.												

A1 Viajes que ha realizado fuera de su pueblo, pero dentro de la provincia de Cajatambo y lg. que habla, según lugares específicos y motivo de viaje del poblador de de la comunidad de Huancapón

Lugares visitados y motivo de viaje		Cajatambo(01)										Astobamba(02)										Uramasa(03)										Utcas(04)																																															
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.																																						
S I	Q																																																																														
	C	18	1	1	2	1	1			14	7																													1	1		1															2																					
	Q/C	1	2		1			2	1	7									1												1											1																		1																			
	s. r.									2																																																																					
N O	Q	---																																																																													
	C	150																																																																													
	Q/C	45																																																																													
	s. r.	1																																																																													

Lugares visitados y motivo de viaje		Chanca(05)					Curquish(06)					Canchip(07)					Champahuain(08)													
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.
S I	Q																													
	C																													
	Q/C																													
	s. r.																													
N O	Q																													
	C																													
	Q/C																													
	s. r.																													

Lugares visitados y motivo de viaje		Copa(09)									Huayllapa(10)									Poquián(11)									Gorgor(12)											
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Viajes y lg. que habla	S																																							
	I																																						20	
	O																																						4	
	N																																						2	
Viajes y lg. que habla	S																																							
	I																																							
	O																																							
	N																																							

Lugares visitados y motivo de viaje		Ahuas(13)											Apas(14)											Cochas(15)															Rajanya(16)															
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.													
Viajes y lg. que habla	<i>Q</i>																																																					
	<i>S</i>	<i>C</i>								1													1																		10	1												
<i>Q/C</i>																						1	1																	6														
<i>s. r.</i>																																								2														
<i>N</i>																																																						
<i>O</i>	<i>C</i>																																																					
	<i>Q/C</i>																																																					
	<i>s. r.</i>																																																					

4

Lugares visitados y motivo de viaje		Virihuaира(17)												Paca(18)												Suro(19)												Nunumia(20)											
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.								
S	Q																																																
	C																			1																													
	Q/C																		1																														
	s. r.																																																
N	Q																																																
	C																																																
	Q/C																																																
	s. r.																																																
O	Q																																																
	C																																																
	Q/C																																																
	s. r.																																																

Lugares visitados y motivo de viaje		Huancapón(21)											Cajamarquilla(22)											Chucchi(23)											Palpas(24)											
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.					
S I	Q																																													
	C										1			1						1	2	3	1		1				4	2	1	1		1						3	6					
	Q/C																	1	1	5								2											1		1					
	s. r.																			2																										
N O	Q																																													
	C																																													
	Q/C																																													
	s. r.																																													

Lugares visitados y motivo de viaje		Llocchi(25)											Manás(26)											Antacocha(27)											Cahua(28)																	
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.											
Viajes y lg. que habla																																																				
S I	Q																																																			
	C												4						2							16	4											1						1							1	
	Q/C												2											9											1											1						
	s. r.																						2											1																		
N O	Q																																																			
	C																																																			
	Q/C																																																			
	s. r.																																																			

Lugares visitados y motivo de viaje		Caquioc(29)											Huacar(30)											Marcahuain(31)											Mayush(32)												
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.						
Viajes y lg. que habla	Q																																														
	C									2																																					
	Q/C									1																																					
	s. r.																																														
N O	Q																																														
	C																																														
	Q/C																																														
	s. r.																																														

Lugares visitados y motivo de viaje		Quinllán(33)											Caya(34)											Pampán(35)											Yanapampa(36)												
Viajes y lg. que habla		1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.						
	S <i>I</i>	Q																																													
C		2										2									3	1																									
Q/C		1								1		1																																			
s. r.																																															
N O	Q																																														
	C																																														
	Q/C																																														
	s. r.																																														

Lugares visitados y motivo de viaje		Sin respuesta										TOTAL 322	
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.		
S I	Q												---
	C									1	2	92	
	Q/C	1						1				31	
	s. r.											03	
N O	Q											196	
	C												
	Q/C												
	s. r.												

CUADRO A Viajes que ha realizado fuera de su pueblo pero dentro de la provincia de Cajatambo, frecuencia y lg. que habla, según lugares específicos y motivo de viaje del poblador de la comunidad de Huancapón^b.

En este cuadro podemos observar lo siguiente:

1. De los 322 pobladores encuestados, 126 (39,13%) viajaron fuera de su pueblo dentro de la provincia de Cajatambo y 196 (60,86%) no viajaron.
2. De los 126 pobladores que viajaron fuera de su pueblo, 92 (73,01%) son C hablantes, 31 (24,60%) son Q/C hablantes y 3 (2,38%) no consignan respuesta acerca de la lengua que hablan. De esto se desprende que de los 242 C hablantes, el 38,01% (92) viajaron fuera de su pueblo a otro CP de Cajatambo, y que de los 76 Q/C hablantes, el 40,78% (31) también hicieron lo mismo.
3. De los 196 pobladores que no viajaron fuera de su pueblo a otros CP de la provincia de Cajatambo, 150 (76,53%) son C hablantes, 45 (22,95%) son Q/C hablantes y 1 (0,51%) no consigna respuesta acerca de la lg. que habla.
4. Los CP más visitados de la provincia de Cajatambo, tanto por C hablantes como por Q/C hablantes, son los siguientes, en orden de mayor frecuencia: Gorgor, Cajatambo, Manás y Rajanya.

^b Ver Cuadro A1.

5. Respecto a la frecuencia de viaje^c se llega a establecer que tanto los C hablantes como los Q/C hablantes viajan a los CP mencionados en dos tipos de frecuencia fundamentalmente: en forma ocasional (F1) en mayor porcentaje, y anualmente (F2) en un porcentaje mucho menor.

6. Respecto al motivo de viaje^d se llega a establecer que tanto los C hablantes como los Q/C hablantes viajan a los lugares mencionados por dos motivos fundamentales: por motivo de visita (M9) en mayor porcentaje, y por motivo familiar (M1) en un porcentaje menor.

^c Las equivalencias de los códigos en números, dados para la frecuencia de viajes, se encuentran en la Hoja de Codificación.

^d Las equivalencias de los códigos en números, dados para los motivos de viaje, se encuentran en la Hoja de Codificación.

B Viajes que ha realizado a provincias de Lima antes de los 45 años, frecuencia y lg. que habla, según lugares visitados, motivo de viaje y tiempo de permanencia del poblador de la comunidad de Huancapón

Lugares visitados, motivo de viaje y tpo. de permanencia		CAJATAMBO																																								
		1								2								3								4								5								
		0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	
S I	Q	1																																								
		2																																								
		3																																								
		4																																								
		5																																								
		s.r.																																								
	C	1																																								
		2																																								
		3																																								
		4																																								
		5																																								
		s.r.																																								
	Q/C	1																																								
		2																																								
		3																																								
		4																																								
		5																																								
		s.r.																																								
	Sin rpt.	1																																								
		2																																								
3																																										
4																																										
5																																										
s.r.																																										
N	Q	---																																								
O	C	161																																								
	Q/C	40																																								
	Sin rpt.	2																																								

Lugares visitados, motivo de viaje y tpo. de permanencia		CAJATAMBO																																														
		6							7							8							9							Sin rpt.																		
		0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.							
S I	Q	1																																														
		2																																														
		3																																														
		4																																														
		5																																														
		s.r.																																														
	C	1																																														
		2																																														
		3																																														
		4																																														
		5																																														
		s.r.																																														
	Q/C	1																																														
		2																																														
		3																																														
		4																																														
		5																																														
		s.r.																																														
	Sin rpt.	1																																														
		2																																														
3																																																
4																																																
5																																																
s.r.																																																
N O	Q																																															
	C																																															
	Q/C																																															
	Sin rpt.																																															

Lugares visitados, motivo de viaje y tpo. de permanencia		BARRANCA																																					
		1							2							3							4							5									
		0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5
S I	Q	1																																					
		2																																					
		3																																					
		4																																					
		5																																					
		s.r.																																					
	C	1	1						1																														
		2		1					1																														
		3																																					
		4																																					
		5																																					
		s.r.						1	2							1																							
	Q/C	1																																					
		2																																					
		3																																					
		4																																					
		5																																					
		s.r.																																					
	Sin rpt.	1																																					
		2																																					
3																																							
4																																							
5																																							
	s.r.																																						
N O	Q																																						
	C																																						
	Q/C																																						
	Sin rpt.																																						

Lugares visitados, motivo de viaje y tpo. de permanencia		BARRANCA																																		
		6							7							8							9							Sin rpta.						
		0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.			
S I	Q	1																																		
		2																																		
		3																																		
		4																																		
		5																																		
		s.r.																																		
	C	1																																	5	4
		2																																		
		3																																		
		4																																		
		5																																		
		s.r.																																		3
	Q/C	1																																	2	1
		2																																		
		3																																		
		4																																		
		5																																		
		s.r.																																	1	5
	Sin rpta.	1																																	2	
		2																																		
3																																				
4																																				
5																																				
	s.r.																																			
N O	Q																																			
	C																																			
	Q/C																																			
	Sin rpta.																																			

Lugares visitados, motivo de viaje y tpo. de permanencia		CHANCAY																																		
		1							2							3							4							5						
		0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.			
S I	Q	1																																		
		2																																		
		3																																		
		4																																		
		s.r.																																		
	C	1	1						1																					1						
		2																																		
		3																																		
		4																																		
		5																																		
	s.r.								1															1			1									
	Q/C	1								1																										
		2								1																										
		3																																		
		4																																		
		5																																		
	s.r.									1																				1	1					
Sin rpta.	1																																			
	2																																			
	3																																			
	4																																			
	5																																			
s.r.																																				
N O	Q																																			
	C																																			
	Q/C																																			
	Sin rpta.																																			

Lugares visitados, motivo de viaje y tpo. de permanencia		CHANCAY																																	
		6							7							8							9							Sin rpta.					
		0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.		
S I	Q	1																																	
		2																																	
		3																																	
		4																																	
		5																																	
		s.r.																																	
	C	1	2																																
		2																																	
		3																																	
		4																																	
		5																																	
		s.r.																																	
	Q/C	1																																	
		2																																	
		3																																	
		4																																	
		5																																	
		s.r.																																	
	Sin rpta.	1																																	
		2																																	
3																																			
4																																			
5																																			
s.r.																																			
N O	Q																																		
	C																																		
	Q/C																																		
	Sin rpta.																																		

Lugares visitados, motivo de viaje y tpo. de permanencia		HUARAL																																								
		1								2								3								4								5								
		0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	
S I	Q	1																																								
		2																																								
		3																																								
		4																																								
		5																																								
	C	s.r.																																								
		1																																								
		2																																								
		3																																								
		4																																								
	Q/C	5																																								
		s.r.																																								
		1																																								
		2																																								
		3																																								
	Sin rpt.	4																																								
		5																																								
		s.r.																																								
		1																																								
		2																																								
N O	3																																									
	4																																									
	5																																									
	s.r.																																									
Q																																										
C																																										
Q/C																																										
Sin rpt.																																										

Lugarca visitados, motivo de viaje y tpo. de permanencia		HUARAL																																							
		6								7								8								9								Sin rpta.							
		0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.
S I	Q	1																																							
		2																																							
		3																																							
		4																																							
		5																																							
	s.r.																																								
	C	1																																							
		2																																							
		3																																							
		4																																							
		5																																							
	s.r.																																								
	Q/C	1																																							
		2																																							
		3																																							
		4																																							
		5																																							
	s.r.																																								
	Sin rpta.	1																																							
		2																																							
3																																									
4																																									
5																																									
s.r.																																									
N O	Q																																								
	C																																								
	Q/C																																								
	Sin rpta.																																								

Lugares visitados, motivo de viaje y tpo. de permanencia		LIMA																																												
		1								2								3								4								5												
		0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.					
S I	Q	1																																												
		2																																												
		3																																												
		4																																												
		5																																												
		s.r.																																												
	C	1	5					11								1																														
		2																																												
		3																																												
		4																																												
		5																																												
		s.r.	3		1				1																																					
	Q/C	1	2					8																																						
		2																																												
		3							2																																					
		4																																												
		5																																												
		s.r.																																												
	Sin rpta.	1																																												
		2																																												
3																																														
4																																														
5																																														
s.r.																																														
N O	Q																																													
	C																																													
	Q/C																																													
	Sin rpta.																																													

Lugares visitados, motivo de viaje y tpo. de permanencia		LIMA																																						
		6								7								8								9								Sin rpt.						
		0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6
S I	Q	1																																						
		2																																						
		3																																						
		4																																						
		5																																						
		s.r.																																						
	C	1	5														1																					5		
		2																																						
		3																																						
		4																																						
		5																																						
		s.r.	1						3								1																				2	1	1	2
	Q/C	1																																						
		2																																						
		3																																						
		4																																						
		5																																						
		s.r.																																						
	Sin rpt.	1																																						
		2																																						
3																																								
4																																								
5																																								
s.r.																																								
N O	Q																																							
	C																																							
	Q/C																																							
	Sin rpt.																																							

Lugares visitados, motivo de viaje y tpo. de permanencia		OYON																																					
		1							2							3							4							5									
		0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5
S I	Q	1																																					
		2																																					
		3																																					
		4																																					
		5																																					
	C	1																																					
		2																																					
		3																																					
		4																																					
		5																																					
	Q/C	1																																					
		2																																					
		3																																					
		4																																					
		5																																					
	Sin rpt.	1																																					
2																																							
3																																							
4																																							
5																																							
N O	Q																																						
	C																																						
	Q/C																																						
	Sin rpt.																																						

Lugares visitados, motivo de viaje y tpo. de permanencia		OYON																																							
		6								7								8								9								Sin rpta.							
		0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.								
S I	Q	1																																							
		2																																							
		3																																							
		4																																							
		5																																							
		s.r.																																							
	C	1																															1								
		2																																							
		3																																							
		4																																							
		5																																							
		s.r.																																							
	Q/C	1																															1								
		2																																							
		3																																							
		4																																							
		5																																							
		s.r.																																							
	Sin rpta.	1																																1							
		2																																							
3																																									
4																																									
5																																									
s.r.																																									
N O	Q																																								
	C																																								
	Q/C																																								
	Sin rpta.																																								

Lugares visitados, motivo de viaje y tpo. de permanencia		CANTA																																									
		1								2								3								4								5									
		0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.		
S I	Q	1																																									
		2																																									
		3																																									
		4																																									
		5																																									
	C	1																																									
		2																																									
		3																																									
		4																																									
		5																																									
	Q/C	1																																									
		2																																									
		3																																									
		4																																									
		5																																									
	Sin rpt.	1																																									
		2																																									
		3																																									
		4																																									
		5																																									
N O	Q																																										
	C																																										
	Q/C																																										
	Sin rpt.																																										

Lugares visitados, motivo de viaje y tpo. de permanencia		CANTA																																		
		6							7							8							9							Sin rpta.						
		0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.			
S I	Q	1																																		
		2																																		
		3																																		
		4																																		
		5																																		
	s.r.																																			
	C	1																																		
		2																																		
		3																																		
		4																																		
		5																																		
	s.r.																																		1	
	Q/C	1																																		
		2																																		
		3																																		
		4																																		
		5																																		
s.r.																																				
Sin rpta.	1																																			
	2																																			
	3																																			
	4																																			
	5																																			
s.r.																																				
N O	Q																																			
	C																																			
	Q/C																																			
	Sin rpta.																																			

Lugares visitados, motivo de viaje y tpo. de permanencia		HUAROCHIRI																																					
		1							2							3							4							5									
		0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5
S I	Q	1																																					
		2																																					
		3																																					
		4																																					
		5																																					
	s.r.																																						
	C	1																																					
		2																																					
		3																																					
		4																																					
		5																																					
	s.r.																																						
	Q/C	1																																					
		2																																					
		3																																					
		4																																					
5																																							
s.r.																																							
Sin rpta.	1																																						
	2																																						
	3																																						
	4																																						
	5																																						
s.r.																																							
N O	Q																																						
	C																																						
	Q/C																																						
	Sin rpta.																																						

Lugares visitados, motivo de viaje y tpo. de permanencia		YAUYOS																																								
		1								2								3								4								5								
		0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	
S I	Q	1																																								
		2																																								
		3																																								
		4																																								
		5																																								
		s.r.																																								
	C	1																																								
		2																																								
		3																																								
		4																																								
		5																																								
		s.r.																																								
	Q/C	1																																								
		2																																								
		3																																								
		4																																								
		5																																								
		s.r.																																								
	Sin rpt.	1																																								
		2																																								
3																																										
4																																										
5																																										
	s.r.																																									
N O	Q																																									
	C																																									
	Q/C																																									
	Sin rpt.																																									

Viajes, frecuencia y lengua que habla		YAUYOS																																							
		6								7								8								9								Sin rpt.							
		0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.
S I	Q	1																																							
		2																																							
		3																																							
		4																																							
		5																																							
		s.r.																																							
		C	1																																						
	2																																								
	3																																								
	4																																								
	5																																								
			s.r.																																						
		Q/C	1																																						
	2																																								
	3																																								
	4																																								
5																																									
		s.r.																																							
	Sin rpt.	1																																							
2																																									
3																																									
4																																									
5																																									
		s.r.																																							
N O	Q																																								
	C																																								
	Q/C																																								
	Sin rpt.																																								

Lugares visitados, motivo de viaje y tpo. de permanencia		CAÑETE																																		
		1							2							3							4							5						
		0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.			
S I	Q	1																																		
		2																																		
		3																																		
		4																																		
		5																																		
		s.r.																																		
	C	1																																		
		2																																		
		3																																		
		4																																		
		5																																		
		s.r.																																		
	Q/C	1																																		
		2																																		
		3																																		
		4																																		
		5																																		
		s.r.																																		
	Sin rpt.	1																																		
		2																																		
3																																				
4																																				
5																																				
	s.r.																																			
N O	Q																																			
	C																																			
	Q/C																																			
	Sin rpt.																																			

Lugares visitados, motivo de viaje y tpo. de permanencia		CAÑETE																																							
		6								7								8								9								Sin rpta.							
		0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.
S I	Q	1																																							
		2																																							
		3																																							
		4																																							
		5																																							
	s.r.																																								
	C	1																																							
		2																																							
		3																																							
		4																																							
		5																																							
	s.r.																																								
	Q/C	1																																							
		2																																							
		3																																							
		4																																							
		5																																							
	s.r.																																								
	Sin rpta.	1																																							
		2																																							
3																																									
4																																									
5																																									
s.r.																																									
N O	Q																																								
	C																																								
	Q/C																																								
	Sin rpta.																																								

Lugares visitados, motivo de viaje y tpo. de permanencia		SIN RESPUESTA																																																			
		1								2								3								4								5																			
		0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.												
S I	Q	1																																																			
		2																																																			
		3																																																			
		4																																																			
		s.r.																																																			
	C	1																																																			
		2																																																			
		3																																																			
		4																																																			
		s.r.																																																			
	Q/C	1																																																			
		2																																																			
		3																																																			
		4																																																			
		s.r.																																																			
	Sin rpta.	1																																																			
2																																																					
3																																																					
4																																																					
s.r.																																																					
N O	Q																																																				
	C																																																				
	Q/C																																																				
	Sin rpta.																																																				

B1

Viajes que ha realizado a provincias de Lima antes de los 45 años y lg. que habla, según lugares específicos y motivo de viaje del poblador de la comunidad de Huancapón

Lugar(es) y motivo de viaje		Cajatambo(01)												Barranca(02)												Chancay(03)												Huaral(04)											
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.								
S I	Q																																																
	C																																																
	Q/C																																																1
	s. r.																																																
N O	Q																																																
	C																																																
	Q/C																																																
	s. r.																																																

Lugar(es) y motivo de viaje		Lima(05)											Oyón(06)											Canta(07)											Huarochirí (08)											
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.					
Viaje(s) y lg. que habla	Q																																													
	C	21	1		8	2	9	2		10	9											1																								
	Q/C	12			1	1				5	11											1	1																							
	s. r.									2												1																								
N O	Q																																													
	C																																													
	Q/C																																													
	s. r.																																													

Lugar(es) y motivo de viaje		Yauyos(09)									Cañete(10)									Sin respuesta									TOTAL 322								
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7		8	9	s.r.					
Viaje(s) y lg. que habla	S I	Q																																			---
		C																																			81
		Q/C																																	1		36
		s. r.																																			02
	N O	Q																																				203
C																																					
Q/C																																					
s. r.																																					

B2

Viajes que ha realizado a provincias de Lima antes de los 45 años y lg. que habla, según lugares específicos y tiempo de permanencia del poblador de la comunidad de Huancapón

Lugar(es) y tpo. de permanencia Lg. que habla	Cajatambo(01)									Barranca(02)									Chancay(03)									Huaral(04)								
	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.				
Q																																				
C									1	1					1	17	3				1		1	19												
Q/C															9	2						1	14													
s. r.															2								2													

Lugar(es) y tpo. de permanencia I g. que habla	Lima(05)									Oyón(06)									Canta(07)									Huarochirí(08)								
	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.				
Q																																				
C	16	1	1	3	1		8	32								1								1												
Q/C	4					1		25								2																				
s. r.								2								1																				

Lugar(es) y tpo. de permanencia Lg. que habla	Yauyos(09)									Cañete (10)									Sin respuesta									TOTAL
	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.				
Q																									---			
C																									81			
Q/C																									1	36		
s. r.																										02		

CUADRO B Viajes que ha realizado a provincias de Lima antes de los 45 años, frecuencia y lg. que habla, según lugares visitados, motivo de viaje y tiempo de permanencia del poblador de la comunidad de Huancapón^e.

En este cuadro podemos observar lo siguiente:

1. De los 322 pobladores encuestados, 119 (36,95%) viajaron a provincias de Lima antes de los 45 años y 203 (63,04%) no lo hicieron.
2. De los 119 pobladores que viajaron a provincias de Lima antes de los 45 años, 81 (68,06%) son C hablantes, 36 (30,25%) son Q/C hablantes y 2 (1,68%) no consignan respuesta acerca de la lengua que hablan. De esto se desprende que de los 242 C hablantes, el 33,47% (81) viajaron a provincias de Lima antes de los 45 años y que de los 76 Q/C hablantes, el 47,36% (36) hicieron lo mismo.
3. De los 203 pobladores que no viajaron a provincias de Lima, 161 (79,31%) son C hablantes, 40 (19,70%) son Q/C hablantes y 2 (0,98%) no consignan respuesta acerca de la lengua que hablan.
4. Las provincias de Lima más visitadas, tanto por C hablantes como por Q/C hablantes, son las siguientes en orden de mayor frecuencia: Lima, Chancay y Barranca.

^e Ver cuadros B1 y B2.

5. Respecto a la frecuencia de viaje se llega a establecer que tanto los C hablantes como los Q/C hablantes viajan a los lugares mencionados, mayormente en forma ocasional (F1).
6. Respecto al motivo de viaje, se llega a establecer que tanto los C hablantes como los Q/C hablantes viajan a los lugares mencionados por cuatro motivos fundamentalmente: por motivo de visita (M9), en mayor porcentaje; por motivo familiar (M1), en un porcentaje un tanto menor; y por motivo de estudio (M6) y de trabajo (M4), en porcentajes mucho menores.
7. Respecto al tiempo de permanencia, no se puede llegar a establecer algo preciso, ya que, en su mayoría, los encuestados no consignan respuesta para esto.

C Viajes que ha realizado a otro departamento y lengua que habla, según lugares específicos del poblador de la comunidad de Huancapón

Viaje(s) y lg. que habla		Lugar(es)							
		Lima (01)	Callao (02)	Ancash (03)	La Libertad (04)	Lambayeque (05)	Piura (06)	Tumbes (07)	Cajamarca (08)	Amazonas (09)
S I	Q								
	C			4	1		2	2	
	Q/C			1					
	s. r.			1					
N O	Q	---							
	C	130							
	Q/C	70							
	s. r.	3							

Viaje(s) y lg. que habla		Lugar(es)								
		San Martín (10)	Huánuco (11)	Pasco (12)	Junín (13)	Ica (14)	Huancavelica (15)	Ayacucho (16)	Apurímac (17)	Arequipa (18)
S I	Q									
	C			2	2			2		1
	Q/C		1		4					1
	s. r.									
N O	Q									
	C									
	Q/C									
	s. r.									

Viaje(s) y lg. que habla		Lugar(es)								
		Moquegua (19)	Tacna (20)	Cusco (21)	Puno (22)	Madre de Dios (23)	Ucayali (24)	Loreto (25)	Sin rpt.	Total 322
S I	Q									12
	C		2	2				1		6
	Q/C									1
	s. r.									
N O	Q									303
	C									
	Q/C									
	s. r.									

CUADRO C Viajes que ha realizado a otro departamento y lengua que habla, según lugares específicos del poblador de la comunidad de Huancapón.

En este cuadro podemos observar lo siguiente:

1. De los 322 pobladores encuestados, sólo 19 (5,9%) viajaron a otro departamento y 303 (94,09%) no lo hicieron.
2. De los 19 pobladores que viajaron a otro departamento, 12 (63,15%) son C hablantes, 6 (31,57%) son Q/C hablantes y 1 (5,26%) no consigna respuesta acerca de la lengua que habla. De esto se desprende que de los 242 C hablantes, el 4,95% (12) viajaron a otro departamento y que de los 76 Q/C hablantes el 7,89% (6) hicieron lo mismo.
3. De los 303 pobladores que no viajaron a otro departamento, 230 (75,90%) son C hablantes, 70(23,10%) son Q/C hablantes y 3(0,99%) no consignan respuesta acerca de la lg. que hablan.
4. Los departamentos más visitados, tanto por C hablantes como por Q/C hablantes son, en mayor porcentaje, Junín y Áncash; y, en porcentaje un tanto menor, Arequipa, Piura, Cajamarca, Pasco, Ayacucho, Tacna y Cusco.

D Residencia anterior fuera de su pueblo, pero dentro de la provincia de Cajatambo y lg. que habla, según lugares específicos y tiempo de permanencia del poblador de la comunidad de Huancapón

Lugar(es) y tpo. de permanen.		Cajatambo(01)									Astobamba(02)									Uramasa(03)									Utcas(04)									Chanca(05)								
		0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.					
S I	Q																																													
	C																						1																							
	Q/C						1								1																															
	s. r.																																													
N O	Q	---																																												
	C	223																																												
	Q/C	70																																												
	s. r.	4																																												

Lugar(es) y tpo. de permanen. Residencia fuera de su pueblo y lg. que habla		Curquish(06)								Canchip(07)								Champahuain(08)								Copa(09)								Huayllapa(10)							
		0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.
S I	Q																																								
	C																																								
	Q/C																																								
	s. r.																																								
N O	Q																																								
	C																																								
	Q/C																																								
	s. r.																																								

Lugar(es) y tpo. de permanen. Residencia fuera de su pueblo y lg. que habla		Poquián(11)								Gorgor(12)								Ahuas(13)								Apas(14)								Cochas(15)																																																							
		0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.																																																
S I	Q																																																																																								
	C															4	4																																																																								
	Q/C															2																																																																									
	s. r.																																																																																								
N O	Q																																																																																								
	C																																																																																								
	Q/C																																																																																								
	s. r.																																																																																								

Lugar(es) y tpo. de permanen. Residencia fuera de su pueblo y lg. que habla	Rajanya(16)								Virihuaira(17)								Paca(18)								Suro(19)								Nunumia(20)							
	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.
S I	Q																																							
	C	1						1																																
	Q/C																																							
	s. r.																																							
N O	Q																																							
	C																																							
	Q/C																																							
	s. r.																																							

Lugar(es) y tpo. de permanen.		Huancapón(21)								Cajamarquilla(22)								Chucchi(23)								Palpas(24)								Llocchi(25)							
		0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.
S	Q																																								
	C																																							2	
	Q/C																																								
	s. r.																																								
N	Q																																								
	C																																								
	Q/C																																								
	s. r.																																								

Lugar(es) y tpo. de permanen. Residencia fuera de su pueblo y lg. que habla		Manás(26)								Antacocha(27)								Cahua(28)								Caquioc(29)								Huacar(30)							
		0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.
S I	Q																																								
	C				1		2	1																																	
	Q/C																							1																	
	s. r.																																								
N O	Q																																								
	C																																								
	Q/C																																								
	s. r.																																								

Lugar(es) y tpo. de permanen. Residencia fuera de su pueblo y lg. que habla		Marchuain(31)									Mayush(32)									Quinllán(33)									Caya(34)									Pampán(35)								
		0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.					
S I	Q																																													
	C																																							1						
	Q/C																																													
	s. r.																																													
N O	Q																																													
	C																																													
	Q/C																																													
	s. r.																																													

Lugar(es) y tpo. de permanen. Residencia fuera de su pueblo y lg. que habla		Yanapampa(36)									Sin respuesta							Total
		0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	322
S I	Q																	---
	C																1	19
	Q/C																1	06
	s. r.																	---
N O	Q																	---
	C																	223
	Q/C																	70
	s. r.																	04

CUADRO D Residencia anterior fuera de su pueblo, pero dentro de la provincia de Cajatambo y lg. que habla, según lugares específicos y tiempo de permanencia del poblador de la comunidad de Huancapón.

En este cuadro podemos observar lo siguiente:

1. De los 322 pobladores encuestados, 25 (7,76%) residieron fuera de su pueblo pero dentro de la provincia de Cajatambo y 297 (92,23%) no residieron fuera.
2. De los 25 pobladores que residieron fuera de su pueblo, 19 (76%) son C hablantes y 6 (24%) son Q/C hablantes. De lo anterior resulta que de los 242 C hablantes, el 7,85% (19) residieron fuera de su pueblo, pero dentro de la provincia de Cajatambo y que de los 76 Q/C hablantes, el 7,89% (6) hicieron lo mismo.
3. De los 297 pobladores que no residieron fuera de su pueblo, 223 (75,08%) son C hablantes, 70 (23,56%) son Q/C hablantes y 4(1,34%) no consignan respuestas acerca de la lengua que hablan.
4. Los lugares en que tanto C hablantes como Q/C hablantes residieron son, principalmente, Gorgor y Manás, en ese orden; Rajanya y Palpas, en porcentaje menor.

5. Respecto al tiempo de permanencia se puede establecer, tanto para C hablantes como para Q/C hablantes, dos cosas: primero, que la mayoría de pobladores no consigna respuesta para su TP; y segundo, que si en algunos casos se consigna respuesta es, fundamentalmente, para la permanencia mayor de 5 años (TP6).

E Residencia anterior fuera de su provincia, pero dentro del Dpto. de Lima y lg. que habla, según lugares específicos y tiempo de permanencia del poblador de la comunidad de Huancapón

Lugar(es) y tpo. de permanencia fuera de su provincia y lg. que habla		Cajatambo(01)								Barranca(02)								Chancay(03)								Huaral(04)							
		0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.
S I	Q																																
	C														2	2	1	2	1		2	1	5	5						1			
	Q/C																2						2										
	s. r.																																
N O	Q	---																															
	C	201																															
	Q/C	69																															
	s. r.	3																															

Lugar(es) y tpo. de permanen. Residencia fuera de su provincia y lg. que habla		Lima(05)								Oyón(06)								Canta(07)								Huarochirí(08)							
		0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.
S I	Q																																
	C	1		2	2	1		7	4																								
	Q/C						1	2																									
	s. r.													1																			
N O	Q																																
	C																																
	Q/C																																
	s. r.																																

Lugar(es) y tpo. de permanen. Residencia fuera de su provincia y lg. que habla		Yauyos(09)									Cañete(10)									Sin respuesta									Total
		0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	322			
		S I	Q																									---	
C																										2	41		
Q/C																											07		
s. r.																											01		
N O	Q																									---			
	C																										201		
	Q/C																										69		
	s. r.																										03		

CUADRO E Residencia anterior fuera de su provincia, pero dentro del departamento de Lima y lg. que habla, según lugares específicos y tiempo de permanencia del poblador de la comunidad de Huancapón.

En este cuadro podemos observar lo siguiente:

1. De los 322 C hablantes, 49 (15,21%) residieron fuera de su provincia pero dentro del departamento de Lima y 273 (84,78%) no residieron fuera.
2. De los 49 pobladores que residieron fuera de su provincia, 41 (83,67%) son C hablantes, 7 (14,28%) son Q/C hablantes y 1 (2,04%) no consigna respuesta acerca de la lengua que habla. De lo anterior se obtiene que de los 242 C hablantes, el 16,94% (41) residieron fuera de su provincia, pero dentro del dpto. de Lima y que de los 76 Q/C hablantes, el 9,21% (7) hicieron lo mismo.
3. De los 273 pobladores que no residieron fuera de su provincia, 201 (73,62%) son C hablantes, 69 (25,27%) son Q/C hablantes y 3 (1,09%) no consignan respuesta acerca de la lg. que hablan.
4. Los lugares en que tanto C hablantes como Q/C hablantes residieron en mayor porcentaje son Chancay y Lima; y Barranca, en un porcentaje mucho menor.

5. Respecto al tiempo de permanencia se puede establecer, tanto para C hablantes como para Q/C hablantes, que el TP que más se consigna es el mayor de 5 años (TP6).

F Residencia anterior en otro departamento y lg. que habla, según lugares específicos y tiempo de permanencia del poblador de la comunidad de Huancapón

Lugar(es) y tpo. de permanen. Residencia en otro dpto. y lg. que habla		Lima(01)								Callao(02)								Ancash(03)								La Libertad(04)							
		0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.
S I	Q																																
	C																																
	Q/C																							1									
	s. r.																																
N O	Q	---																															
	C	238																															
	Q/C	75																															
	s. r.	4																															

Lugar(es) y tpo. de permanen.		Lambayeque(05)								Piura(06)								Tumbes(07)								Cajamarca(08)							
		0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.
S I	Q																																
	C								1																						2		
	Q/C																																
	s. r.																																
N O	Q																																
	C																																
	Q/C																																
	s. r.																																

Lugar(es) y tpo. de permanen.		Amazonas(09)								San Martín(10)								Huánuco(11)								Pasco(12)							
		0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.
Residencia en otro dpto. y lg. que habla	Q																																
	C																							1									
	Q/C																																
	s. r.																																
S I	Q																																
	C																																
	Q/C																																
	s. r.																																
N O	Q																																
	C																																
	Q/C																																
	s. r.																																

Lugar(es) y tpo. de permanen. Residencia		Junín(13)									Ica(14)									Huancavelica(15)									Ayacucho(16)								
		0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.				
S I	Q																																				
	C																																				
	Q/C																																				
	s. r.																																				
N O	Q																																				
	C																																				
	Q/C																																				
	s. r.																																				

Lugar(es) y tpo. de permanen.		Apurímac(17)								Arequipa(18)								Moquegua(19)								Tacna(20)												
		0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.					
Residencia en otro dpto. y lg. que habla	Q																																					
	C																																			1	1	
	Q/C																																					
	s. r.																																					
N O	Q																																					
	C																																					
	Q/C																																					
	s. r.																																					

Lugar(es) y tpo. de permanen. Residencia		Cusco(21)								Puno(22)								Madre de Dios(23)								Ucayali(24)							
		0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.
S I	Q																																
	C					1			1																								
	Q/C																																
	s. r.																																
N O	Q																																
	C																																
	Q/C																																
	s. r.																																

Lugar(es) y tpo. de permanen. Residencia		Loreto(25)								Sin respuesta								Total 322	
		0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.		
en otro dpto. y lg. que habla																			
S I	Q																		---
	C			1					1										04
	Q/C																		01
	s. r.																		---
N O	Q																		317
	C																		
	Q/C																		
	s. r.																		

CUADRO F Residencia anterior en otro departamento y lg. que habla, según lugares específicos y tiempo de permanencia del poblador de la comunidad de Huancapón.

En este cuadro podemos observar lo siguiente:

1. De los 322 pobladores encuestados, sólo 5 (1,55%) residieron en otro dpto., y 317 (98,44%) no residieron fuera.
2. De los 5 pobladores que residieron en otro dpto., 4 (80%) son C hablantes y 1 (20%) es Q/C hablante. De lo anterior se obtiene que de los 242 C hablantes, sólo el 1,65% (4) residieron en otro dpto. y que de los 76 Q/C hablantes sólo el 1,31% (1) también hizo lo mismo.
3. De los 317 pobladores que no residieron en otro dpto., 238 (75,07%) son C hablantes, 75 (23,65%) son Q/C hablantes y 4 (1,26%) no consignan respuesta acerca de la lengua que hablan.
4. Los dptos. en que residieron los C hablantes fueron, principalmente, Cajamarca, Tacna, Cusco y Loreto. En cada uno de estos dptos. se consigna la residencia de dos pobladores. En Cajamarca, los dos residentes no consignan TP; en Tacna, uno de los residentes consigna TP6 y el otro no consigna TP; en Cuzco, de los dos pobladores residentes, uno consigna TP4 y el otro no consigna TP; por último, en Loreto, uno de los dos residentes consigna TP2 y el otro no consigna TP. El lugar en que residió el único Q/C hablante que vivió en otro dpto. fue Áncash, para el cual consigné un TP6.

G Viajes que ha realizado a provincias de Lima antes de los 45 años, lengua que habla y grado de instrucción, según lugares visitados, sexo y edad del poblador del CP de Huancapón

Lugar(es) visitados, sexo y edad		T O T A L																														
		M														F																
		5-10	11-15	16-20	21-25	26-30	31-35	36-40	41-45	46-50	51-55	56-60	61-65	66-70	70+	s. r.	5-10	11-15	16-20	21-25	26-30	31-35	36-40	41-45	46-50	51-55	56-60	61-65	66-70	70+	s. r.	
S I	Q	0																														
		1																														
		2																														
		3																														
		4																														
		5																														
		s. r.																														
	C	0																												1		
		1																													1	
		2	3	2	1												1	3					1	1								
		3					1	1	1	3		2			1	1		2			3	2	1				3	1	2			
		4		7	5	1												1														
		5			1	2	2	1				1				1				2	1	2		1								
		6						1	1	2	1		1								2	1		2								
	s. r.																															
	Q/C	0																											2	1		
		1																														
		2							1				2		1												1	1	5		1	1
		3		1			1		1		2	1		1		1			1				2	2	1	1	1					
		4																														
		5				1																										
		6							1																							
	s. r.																															
	s. r.	0																														
		1																														
		2																														
		3																														
		4																														
5																																
6																																
s. r.																																

Lugar(es) visitados, sexo y edad		T O T A L																															
		M														F																	
Viaje(es), Lg. que habla y GI		5-10	11-15	16-20	21-25	26-30	31-35	36-40	41-45	46-50	51-55	56-60	61-65	66-70	70+	s. r.	5-10	11-15	16-20	21-25	26-30	31-35	36-40	41-45	46-50	51-55	56-60	61-65	66-70	70+	s. r.		
N O	Q	0																															
		1																															
		2																															
		3																															
		4																															
		5																															
		s. r.																															
	C	0	4																														
		1																															
		2	18	1	3								1	1				16	7	2				1	1	5	3	4	2	1	1		
		3		3						5	2	5	4	5					8	2	1	1		2	1	1	1	3	1				
		4		5	2	1		2											3	7	1				1								
		5		1	8							1								1	1	1											
		s. r.	1			1												1						1			1						
	Q/C	0																					1				1				3		
		1																										1					
		2		2	1				1		1	1	1			1						1	1	1		1			1	1	1		
		3		1					1					2	1	2					1			1	1					1			
		4			2														2	1													
		5			1												1																
		s. r.																								1							
	s. r.	0																															
		1																															
		2																1															
		3																															
		4																															
		5																															
		s. r.																1															

Lugar(es) visitados, sexo y edad		C A J A T A M B O																														
		M													F																	
Viaje(es), Lg. que habla y GI		5-10	11-15	16-20	21-25	26-30	31-35	36-40	41-45	46-50	51-55	56-60	61-65	66-70	70+	s. r.	5-10	11-15	16-20	21-25	26-30	31-35	36-40	41-45	46-50	51-55	56-60	61-65	66-70	70+	s. r.	
S I	Q	0																														
		1																														
		2																														
		3																														
		4																														
		5																														
		6																														
	s. r.																															
	C	0																														
		1																														
		2																														
		3																														
		4																														
		5																														
		6																														
	s. r.																															
	Q/C	0																														
		1																														
		2																														
		3																														
		4																														
		5																														
		6																														
	s. r.																															
	s. r.	0																														
		1																														
		2																														
		3																														
4																																
5																																
6																																
s. r.																																

Lugar(es) visitados, sexo y edad		B A R R A N C A																																
		M														F																		
Viaje(es), Lg. que habla y GI		5-10	11-15	16-20	21-25	26-30	31-35	36-40	41-45	46-50	51-55	56-60	61-65	66-70	70+	s. r.	5-10	11-15	16-20	21-25	26-30	31-35	36-40	41-45	46-50	51-55	56-60	61-65	66-70	70+	s. r.			
S I	Q	0																																
		1																																
		2																																
		3																																
		4																																
		5																																
		6																																
	s. r.																																	
	C	0																																
		1																																
		2	2	2	1														1	1					1				1					
		3										1																						
		4		3	1																													
		5					2					1										1												
		6																																
	s. r.																																	
	Q/C	0																																
		1																																
		2										2		1																				
		3																																
		4																																
		5																																
		6																																
	s. r.																																	
s. r.	0																																	
	1																																	
	2																																	
	3																																	
	4																																	
	5																																	
	6																																	
s. r.																																		

Lugar(es) visitados, sexo y edad		H U A R A L																															
		M														F																	
Viaje(es), Lg. que habla y GI		5-10	11-15	16-20	21-25	26-30	31-35	36-40	41-45	46-50	51-55	56-60	61-65	66-70	70+	s. r.	5-10	11-15	16-20	21-25	26-30	31-35	36-40	41-45	46-50	51-55	56-60	61-65	66-70	70+	s. r.		
S I	Q	0																															
		1																															
		2																															
		3																															
		4																															
		5																															
		6																															
	s. r.																																
	C	0																															
		1																															
		2																															
		3																															
		4																															
		5																															
		6																															
	s. r.																																
	Q/C	0													1																		
		1																															
		2																															
		3																															
		4																															
		5																															
		6																															
	s. r.																																
s. r.	0																																
	1																																
	2																																
	3																																
	4																																
	5																																
	6																																
s. r.																																	

Lugar(es) visitados, sexo y edad		O Y O N																															
		M														F																	
Viaje(es), Lg. que habla y GI		5-10	11-15	16-20	21-25	26-30	31-35	36-40	41-45	46-50	51-55	56-60	61-65	66-70	70+	s. r.	5-10	11-15	16-20	21-25	26-30	31-35	36-40	41-45	46-50	51-55	56-60	61-65	66-70	70+	s. r.		
S I	Q	0																															
		1																															
		2																															
		3																															
		4																															
		5																															
		6																															
	s. r.																																
	C	0																															
		1																															
		2																															
		3																															
		4																															
		5											1																				
		6																															
	s. r.																																
	Q/C	0																															
		1																															
		2												1																			
		3																											1				
		4																															
		5																															
		6																															
	s. r.																																
s. r.	0																																
	1																																
	2																																
	3												1																				
	4																																
	5																																
	6																																
s. r.																																	

Lugar(es) visitados, sexo y edad		H U A R O C H I R I																															
		M														F																	
Viaje(es), Lg. que habla y GI		5-10	11-15	16-20	21-25	26-30	31-35	36-40	41-45	46-50	51-55	56-60	61-65	66-70	70+	s. r.	5-10	11-15	16-20	21-25	26-30	31-35	36-40	41-45	46-50	51-55	56-60	61-65	66-70	70+	s. r.		
S I	Q	0																															
		1																															
		2																															
		3																															
		4																															
		5																															
		6																															
	s. r.																																
	C	0																															
		1																															
		2																															
		3																															
		4																															
		5																															
		6																															
	s. r.																																
	Q/C	0																															
		1																															
		2																															
		3																															
		4																															
		5																															
		6																															
	s. r.																																
	s. r.	0																															
1																																	
2																																	
3																																	
4																																	
5																																	
6																																	
s. r.																																	

Lugar(es) visitados, sexo y edad		C A Ñ E T E																															
		M													F																		
Viaje(es), Lg. que habla y GI		5-10	11-15	16-20	21-25	26-30	31-35	36-40	41-45	46-50	51-55	56-60	61-65	66-70	70+	s. r.	5-10	11-15	16-20	21-25	26-30	31-35	36-40	41-45	46-50	51-55	56-60	61-65	66-70	70+	s. r.		
S I	Q	0																															
		1																															
		2																															
		3																															
		4																															
		5																															
		6																															
		s. r.																															
	C	0																															
		1																															
		2																															
		3																															
		4																															
		5																															
		6																															
		s. r.																															
	Q/C	0																															
		1																															
		2																															
		3																															
		4																															
		5																															
		6																															
		s. r.																															
	s. r.	0																															
		1																															
		2																															
		3																															
4																																	
5																																	
6																																	
s. r.																																	

Lugar(es) visitados, sexo y edad		C H A N C A Y																														
		M														F																
Viaje(es), Lg. que habla y GI		5-10	11-15	16-20	21-25	26-30	31-35	36-40	41-45	46-50	51-55	56-60	61-65	66-70	70+	s. r.	5-10	11-15	16-20	21-25	26-30	31-35	36-40	41-45	46-50	51-55	56-60	61-65	66-70	70+	s. r.	
S I	Q	0																														
		1																														
		2																														
		3																														
		4																														
		5																														
		6																														
	s. r.																															
	C	0																														
		1																														
		2	2	1	1													1	2					1			1					
		3							1	1		1			1	1				1												
		4		2	1																											
		5				1	2					1																				
		6																														
	s. r.																															
	Q/C	0																											2	1		
		1																														
		2							1					2		1													1	1		1
		3		1						1																		2	1			
		4																														
		5																														
		6							1																							
	s. r.																															
	s. r.	0																														
		1																														
		2								1																						
		3																														
4																																
5																																
6																																
s. r.																																

Lugar(es) visitados, sexo y edad		L I M A																																
		M														F																		
Viaje(es), Lg. que habla y GI		5-10	11-15	16-20	21-25	26-30	31-35	36-40	41-45	46-50	51-55	56-60	61-65	66-70	70+	s. r.	5-10	11-15	16-20	21-25	26-30	31-35	36-40	41-45	46-50	51-55	56-60	61-65	66-70	70+	s. r.			
S I	Q	0																																
		1																																
		2																																
		3																																
		4																																
		5																																
		s. r.																																
	C	0																															1	
		1																																
		2	2	1	1													1	2					1	1		3	1	2					
		3					1	1		2		1							1			3	2	1				2						
		4		4	3	1													1										2					
		5			1	1	2	1			1					1					2	1	2		1									
		s. r.						1	1	2	1		1											2			1							
	Q/C	0																																
		1																																
		2												2	1												1	1	5	1	1	1		
		3		1			1		1		1	1		1	1					1			1	2	1	1	1							
		4																																
		5																																
		s. r.							1																									
	s. r.	0																																
		1																																
		2								1																								
		3																																
		4																																
		5																																
s. r.																																		

Lugar(es) visitados, sexo y edad		C A N T A																														
		M													F																	
Viaje(es), Lg. que habla y GI		5-10	11-15	16-20	21-25	26-30	31-35	36-40	41-45	46-50	51-55	56-60	61-65	66-70	70+	s. r.	5-10	11-15	16-20	21-25	26-30	31-35	36-40	41-45	46-50	51-55	56-60	61-65	66-70	70+	s. r.	
S I	Q	0																														
		1																														
		2																														
		3																														
		4																														
		5																														
		6																														
	s. r.																															
	C	0																														
		1																														
		2																														
		3																														
		4																														
		5																														
		6																														
	s. r.																															
	Q/C	0																														
		1																														
		2																														
		3																														
		4																														
		5																														
		6																														
	s. r.																															
	s. r.	0																														
		1																														
		2																														
		3																														
4																																
5																																
6																																
s. r.																																

Lugar(es) visitad sexo y eda		Y A U Y O S																																	
		M													F																				
Viaje(es), Lg. que habla y GI		5-10	11-15	16-20	21-25	26-30	31-35	36-40	41-45	46-50	51-55	56-60	61-65	66-70	70+	s. r.	5-10	11-15	16-20	21-25	26-30	31-35	36-40	41-45	46-50	51-55	56-60	61-65	66-70	70+	s. r.				
S I	Q	0																																	
		1																																	
		2																																	
		3																																	
		4																																	
		5																																	
		6																																	
	s. r.																																		
	C	0																																	
		1																																	
		2																																	
		3																																	
		4																																	
		5																																	
		6																																	
	s. r.																																		
	Q/C	0																																	
		1																																	
		2																																	
		3																																	
		4																																	
		5																																	
		6																																	
	s. r.																																		
s. r.	0																																		
	1																																		
	2																																		
	3																																		
	4																																		
	5																																		
	6																																		
s. r.																																			

Lugar(es) visitados, sexo y edad		S I N R E S P U E S T A																																	
		M													F																				
Viaje(es), Lg. que habla y GI		5-10	11-15	16-20	21-25	26-30	31-35	36-40	41-45	46-50	51-55	56-60	61-65	66-70	70+	s. r.	5-10	11-15	16-20	21-25	26-30	31-35	36-40	41-45	46-50	51-55	56-60	61-65	66-70	70+	s. r.				
S I	Q	0																																	
		1																																	
		2																																	
		3																																	
		4																																	
		5																																	
		6																																	
	s. r.																																		
	C	0																																	
		1																																	
		2																																	
		3																																	
		4																																	
		5																																	
		6																																	
	s. r.																																		
	Q/C	0																																	
		1																																	
		2																																	
		3																																	
		4																																	
		5																																	
		6																																	
	s. r.																																		
	s. r.	0																																	
		1																																	
		2																																	
		3																																	
4																																			
5																																			
6																																			
s. r.																																			

CUADRO G Viajes que ha realizado a provincias de Lima antes de los 45 años, lengua que habla y grado de instrucción, según lugares visitados, sexo y edad del poblador de la comunidad de Huancapón^f.

En este cuadro podemos observar lo siguiente:

1. Del total de 322 pobladores encuestados sabemos que 119 (36,95%) viajaron a provincias de Lima, de ellos 81 (68,06%) son C hablantes, 36 (30,25%) son Q/C hablantes y 2 (1,68%) no consignan respuesta acerca de la lg. que hablan. Ahora podemos observar, además, que de los 81 C hablantes, 43 (53,08%) son hombres y 38 (46,91%) son mujeres; que de los 36 Q/C hablantes, 22 (61,11%) son mujeres y 14 (38,88%) son hombres; y, por último, que los 2 pobladores que no consignan respuesta acerca de la lengua que hablan son hombres.
2. Del total de 322 pobladores encuestados sabemos que 203 (63,04%) no viajaron a provincias de Lima, de ellos 161 (79,31%) son C hablantes, 40 (19,70%) son Q/C hablantes y 2 (0,98%) no consignan respuesta acerca de la lg. que hablan. Además, podemos observar que de los 161 C hablantes, 84 (52,5%) son mujeres y 77 (47,82%) son hombres; que de los 40 Q/C hablantes, 21(52,5%) son mujeres y 19(47,5%) son hombres; y, por último, que de los 2 pobladores que no consignan respuesta acerca de la lg. que hablan, uno es hombre y la otra es mujer.

^f Confrontar con el análisis del Cuadro B.

3. Sabemos que las provincias de Lima más visitadas han sido Lima, Chancay y Barranca. Ahora podemos hacer otras precisiones:

a. De los que viajaron a Lima.

— De los 94 pobladores que viajaron a Lima, 51 (54,25%) son mujeres y 43 (45,74%) son hombres.

— De las 51 pobladoras de sexo femenino, 32 (62,74%) son C hablantes y 19(37,25%) son Q/C hablantes.

— De los 43 pobladores de sexo masculino, 30 (69,76%) son C hablantes, 11 (25,58%) son Q/C hablantes y 2 (4,6%) no consignan respuesta acerca de la lg. que hablan.

— De los 62 C hablantes, las 32 mujeres (51,61%) se ubican, fundamentalmente, entre edades que van desde los 11 hasta los 50 años, con un GI que va desde la primaria incompleta hasta la secundaria completa y los 30 hombres (48,38%) se ubican, fundamentalmente, entre edades que van desde los 11 a los 45 años, con un GI que va desde la primaria completa hasta la educación superior.

— De los 30 Q/C hablantes, las 19 mujeres (63,33%) se ubican, fundamentalmente, entre edades que van desde los 31 años a más de 71 años, con un GI que va desde la primaria incompleta a la primaria completa y los 11 hombres (36,66%)se ubican, fundamentalmente, entre edades que van desde los 26 años a más de 71 años, con un GI que va desde la primaria incompleta a la primaria completa.

b. De los que viajaron a Chancay.

- De los 43 pobladores que viajaron a Chancay, 25 (58,13%) son hombres y 18(41,86%) son mujeres.

- De los 25 pobladores de sexo masculino, 16(64%) son C hablantes, 7(28%) son Q/C hablantes y 2(8%) no consignan respuesta acerca de la lg. que hablan.

- De las 18 pobladoras de sexo femenino, 10(55,55%) son Q/C hablantes y 8(44,44%) son C hablantes.

- De los 24 C hablantes, los 16 hombres (66,66%) se ubican en las diferentes escalas de edades, que van desde los 5 años a más de 71 años, con un GI que va desde la primaria incompleta a la secundaria completa; y las 8 mujeres (33,33%) fluctúan entre edades que van desde los 5 a 55 años, con un GI que se ubica, fundamentalmente, en la primaria incompleta.

- De los 17 Q/C hablantes, las 10 mujeres (58,82%) se ubican entre edades que van desde los 31 años a más de 71 años, con un GI que va desde el analfabetismo hasta la primaria completa; y los 7 hombres (41,17%) se ubican, fundamentalmente, aunque en forma dispersa, entre edades que van desde los 31 a los 45 años y los 61 a más de 71 años, con un GI que va desde la primaria incompleta a la primaria completa.

c. De los que viajaron a Barranca.

- De los 31 pobladores que viajaron a Barranca, 18 (58,06%) son hombres y 13 (41,93%) son mujeres.

- De los 18 pobladores de sexo masculino, 13(72,22%) son C hablantes, 3(16,66%) son Q/C hablantes y 2(11,11%) no con signan respuesta acerca de la lengua que hablan.

- De las 13 pobladoras de sexo femenino, 7(53,84%) son C hablantes y 6(46,15%) son Q/C hablantes.

- De los 20 C hablantes, los 13 hombres (65%) se ubican entre edades que van desde los 5 a los 55 años, con un GI que va desde la primaria incompleta a la secundaria completa; y las 7 mujeres (35%) se ubican en forma dispersa entre edades que van, al igual que los hombres, desde los 5 a los 55 años, con un GI que se ubica, fundamentalmente, en la primaria incompleta.

- De los 9 Q/C hablantes, las 6 mujeres (66,66%) se ubican en forma dispersa entre edades que van desde los 31 años a más de 71 años, con un GI que va, fundamentalmente, desde la primaria incompleta a la primaria completa; y los 3 hombres(33,33%) se ubican entre edades que van desde los 61 años amás de 71 años, con un GI que corresponde a la primaria incompleta.

H Viajes que ha realizado, sexo y lengua que habla, según lugar de nacimiento del poblador del CP de Huancapón

Lugar de nacimiento		Viajes, sexo y lg. que habla	Nacieron en Huacapón (21)	N A C I E R O N E N O T R O L U G A R																																					
				Otro CP de la provincia de Cajatambo																																					
				01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36		
S I	M	Q	---																																						
		C	59												1					1	1																			1	
		Q/C	15												1													1													
		s. r.	02																																						
	F	Q	---																																						
		C	52			2	1								1														2												
		Q/C	24																1																						
		s. r.	01																																						
N O	M	Q	---																																						
		C	38																										2												
		Q/C	10																										1												
		s. r.	---																																						
	F	Q	---																																						
		C	49													2													2		2										
		Q/C	10												1														2												
		s. r.	---																																						

Lugar de nacimiento Viajes, sexo y lg. que habla		N A C I E R O N E N O T R O L U G A R																												Sin rpta.								
		Provincias de Lima										Departamentos																										
		01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17	18		19	20	21	22	23	24	25	
S I	M	Q																																				
		C			3	1	7							1	2																							
		Q/C					1							2																								
		s. r.																																				
	F	Q																																				
		C			1	1	1	2																1	1													
		Q/C												2																								
		s. r.																																				
N O	M	Q																																				
		C					2																														1	
		Q/C					2																															
		s. r.																																			1	
	F	Q																																				
		C					2																															
		Q/C					1							1										1														
		s. r.																																				

CUADRO H Viajes que ha realizado, sexo y lengua que habla, según
Ougar de nacimiento del poblador de la comunidad de
Huancapón.

En este cuadro podemos observar lo siguiente:

- De los 322 pobladores encuestados, 260(80,74%) nacieron en Huancapón y 62(19,25%) nacieron en otro lugar.
- De los 62 pobladores que no nacieron en Huancapón, 25 (40,32%) nacieron en otro CP de la provincia de Cajatambo, 24 (38,70%) nacieron en provincias de Lima diferentes de Cajatambo, 11(17,74%) nacieron en otro departamento diferente de Lima y 2(3,22%) no indicaron su lugar de nacimiento.
- De los 260 pobladores que nacieron en Huancapón, 136(52,30%) son mujeres y 124 (47,69%) son hombres.
- De los 62 pobladores que no nacieron en Huancapón, 32 (51,61%) son hombres y 30 (48,38%) son mujeres.
- De las 136 mujeres que nacieron en Huancapón, 101 (74,26%) son C hablantes, 34(25%) son Q/C hablantes y 1(0,73%) no consigna respuesta acerca de la lg. que habla.
- De los 124 hombres que nacieron en Huancapón, 97 (78,22%) son C hablantes, 25(20,16%) son Q/C hablantes y 2(1,61%) no consignan respuesta acerca de la lengua que hablan.

- De los 32 hombres que no nacieron en Huancapón, 23 (71,875%) son C hablantes, 8(25%) son Q/C hablantes y 1(3,125%) no consigna respuesta acerca de la lg. que habla.

- De las 30 mujeres que no nacieron en Huancapón, 21 (70%) son C hablantes y 9(30%) son Q/C hablantes.

- De los 260 pobladores que nacieron en Huancapón, 153 (58,84%) viajaron por lo menos una vez fuera de su CP (de ellos 77 (50,32%) son mujeres y 76 (49,67%) son hombres); y 107 (41,15%) no viajaron fuera de su CP en ningún momento (de ellos 59 (55,14%) son mujeres y 48 (44,85%) son hombres).

Cuadros consignados
del
Censo Nacional 1993
(Huancapón)

DISTRITO : HUANCAPÓN

5.1 CARACTERÍSTICAS DE LA POBLACIÓN

RESUMEN ESTADÍSTICO			
POBLACIÓN TOTAL	:	1624	RELIGIÓN
Hombres	:	783	Católica
Mujeres	:	841	Evangélica
			: 1197
			: 413
POBLACIÓN DE 5 AÑOS Y MÁS	:	1410	ESTADO CIVIL
POBLACIÓN DE 6 AÑOS Y MÁS	:	1373	Casado-Conviviente
POBLACIÓN DE 12 AÑOS Y MÁS	:	1081	Divorciado-Separado
			Soltero
			: 589
			: 39
			: 355
POBLACIÓN FEMENINA DE 12 AÑOS Y MÁS	:	568	POBLAC. FEMENINA SEGÚN NÚMERO DE HIJOS NACIDOS VIVOS
IDIOMA O DIALECTO MATERNO APRENDIDO EN SU NIÑEZ			0
Castellano	:	1146	1 - 2
Quechua	:	256	3 - 5
			6 y más
			: 127
			: 85
			: 143
			: 199
NIVEL DE EDUCACIÓN ALCANZADO			CONDICIÓN DE ACTIVIDAD
Primaria	:	831	Poblac. Econ. Activa
Secundaria	:	259	Ocupada
Sup. No Universitaria	:	21	Desocupada
Sup. Universitaria	:	46	Poblac. Econ. No Activa
			: 437
			: 419
			: 18
			: 936
CONDICIÓN DE ALFABETISMO			POBLAC. SEGÚN SECTORES DE ACTIVIDAD ECONÓMICA
Sabe leer y escribir	:	1128	Extracción
No sabe leer y escribir	:	281	Transformación
			Servicios
			: 296
			: 20
			: 74

CUADRO N° 1: POBLACIÓN TOTAL, POR ÁREA URBANA Y RURAL, Y SEXO, SEGÚN GRUPOS QUINQUENALES DE EDAD

GRUPOS QUINQUENALES DE EDAD	POBLACIÓN			URBANA			RURAL		
	TOTAL	HOMBRES	MUJERES	TOTAL	HOMBRES	MUJERES	TOTAL	HOMBRES	MUJERES
Dpto. LIMA	6386308	3126615	3259693	6178820	3018296	3160524	207488	108319	99169
Prov. CAJATAMBO	9475	4691	4784	3811	1833	1978	5664	2858	2806
DISTRITO HUANCAPÓN	1624	783	841	1056	504	552	568	279	289
Menores de 1 año	47	21	26	27	13	14	20	8	12
De 1 a 4 años	167	82	85	104	53	51	63	29	34
De 5 a 9 años	225	112	113	133	62	71	62	50	42
De 10 a 14 años	213	113	100	149	75	74	64	38	26
De 15 a 19 años	131	68	63	93	50	53	38	18	20
De 20 a 24 años	89	43	46	57	26	31	32	17	15
De 25 a 29 años	84	35	49	51	22	29	33	13	20
De 30 a 34 años	72	37	35	41	19	22	31	18	13
De 35 a 39 años	65	27	38	43	20	23	22	7	15
De 40 a 44 años	53	21	32	40	15	25	13	6	7
De 45 a 49 años	65	28	37	42	20	22	23	8	15
De 50 a 54 años	93	44	49	65	31	34	28	13	15
De 55 a 59 años	100	51	49	55	25	30	45	26	19
De 60 a 64 años	76	36	40	55	27	28	21	9	12
De 65 y más años	144	65	79	101	46	55	43	19	24

CUADRO N° 4 : POBLACIÓN DE 5 AÑOS Y MÁS, POR SEXO, GRUPOS DECENALES DE EDAD, SEGÚN IDIOMA O DIALECTO MATERNO APRENDIDO EN SU NIÑEZ

IDIOMA O DIALECTO MATERNO APRENDIDO EN SU NIÑEZ	POBLACIÓN			GRUPOS DECENALES DE EDAD						
	TOTAL	HOMBRES	MUJERES	5 A 14 AÑOS	15 A 24 AÑOS	25 A 34 AÑOS	35 A 44 AÑOS	45 A 54 AÑOS	55 A 64 AÑOS	65 A MAS AÑOS
Dpto. LIMA	5742511	2800027	2942484	1300082	1426542	1101252	778123	496532	333427	306553
Prov. CAJATAMBO	8126	4043	4083	2567	1300	1049	784	796	790	840
Distrito HUANCAPÓN	1410	680	730	438	220	156	118	158	176	144
CASTELLANO	1146	595	551	406	193	135	92	99	132	89
QUECHUA	256	82	174	31	25	21	25	57	43	54
OTRA LENGUA NATIVA	2	1	1	--	1	--	--	--	--	1
NO ESPECIFICADO	6	2	4	1	1	--	1	2	1	--

CUADRO N° 6: POBLACIÓN DE 5 AÑOS Y MÁS, POR SEXO, GRUPOS DE EDAD, SEGÚN NIVEL DE EDUCACIÓN ALCANZADO

NIVEL DE EDUCACIÓN ALCANZADO	POBLACIÓN			GRUPOS DE EDAD					
	TOTAL	HOMBRES	MUJERES	5 A 9 AÑOS	10 A 14 AÑOS	15 A 19 AÑOS	20 A 29 AÑOS	30 A 39 AÑOS	40 A 64 AÑOS
Dpto. LIMA	5742511	2800027	2942484	639845	660237	725412	129316	937414	1180034
Prov. CAJATAMBO	8126	4043	4083	1399	1168	718	1133	918	1950
DISTRITO HUANCAPÓN	1410	680	730	225	213	131	173	137	387
NINGÚN NIVEL	176	24	152	11	2	--	5	12	89
INICIAL O PREESCOLAR	61	32	29	56	1	--	1	--	3
PRIMARIA	831	432	399	153	172	27	64	68	263
SECUNDARIA	259	154	105	--	35	101	73	28	21
SUP. NO UNIVERS. INCOMPLETA	14	9	5	--	--	1	9	3	1
SUP. NO UNIVERS. COMPLETA	7	2	5	--	--	--	5	--	2
SUP. UNIVERS. INCOMPLETA	25	15	10	--	--	--	13	12	--
SUP. UNIVERS. COMPLETA	21	8	13	--	--	--	3	13	3
NO ESPECIFICADO	16	4	12	5	3	2	--	1	5

CUADRO N° 7: POBLACIÓN DE 5 AÑOS Y MÁS, POR SEXO, GRUPOS DE EDAD, SEGÚN CONDICIÓN DE ALFABETISMO

CONDICIÓN DE ALFABETISMO	POBLACIÓN			GRUPOS DE EDAD					
	TOTAL	HOMBRES	MUJERES	5 A 9 AÑOS	10 A 14 AÑOS	15 A 19 AÑOS	20 A 29 AÑOS	30 A 39 AÑOS	40 A 64 AÑOS
Dpto. LIMA	5742511	2800027	2942484	639845	660237	725412	129316	937414	1180034
Prov. CAJATAMBO	8126	4043	4083	1399	1168	718	1133	918	1950
DISTRITO HUANCAPÓN	1410	680	730	225	213	131	173	137	387
SABE LEER Y ESCRIBIR	1128	616	512	144	209	131	165	123	272
NO SABE LEER Y ESCRIBIR	281	63	218	80	4	--	8	14	115
NO ESPECIFICADO	1	1	--	1	--	--	--	--	--

CUADRO N° 8: POBLACIÓN DE 6 AÑOS Y MÁS, POR SEXO, GRUPOS DE EDAD, SEGÚN PROFESIÓN U OFICIO (*)

PROFESIÓN U OFICIO	POBLACIÓN			GRUPOS DE EDAD					
	TOTAL	HOMBRES	MUJERES	6 A 14 AÑOS	15 A 19 AÑOS	20 A 29 AÑOS	30 A 44 AÑOS	45 A 64 AÑOS	65 Y MAS AÑOS
Dpto. LIMA	5605876	2730985	2874891	1163447	725412	1293016	1287489	829959	306553
Prov. CAJATAMBO	7836	3884	3952	2277	718	1133	1282	1588	840
DISTRITO HUANCAPÓN	1373	662	711	401	131	173	190	334	144
Profesores (maestros y/o pedagogos)	40	16	24	--	--	12	22	4	2
Trab. Calif. de Cultiv. y Trab. Asimilad.	191	189	2	--	4	32	31	82	42
Sin prof. u oficio	1090	419	671	399	127	117	120	233	94

(*) Aquí sólo se consignan las partes del Cuadro que presentan mayor concentración de datos.

Cuadros de la Muestra 1995*

* De los cuadros, sólo se consignan las partes que fueron requeridas para el vaciado de los datos. Los cuadros completos se muestran con el análisis de los datos obtenidos en 1986.

CUADRO I
LENGUA QUE HABLA Y DOMINIO, SEGUN SEXO Y GRADO DE INSTRUCCION
DEL POBLADOR DE LA COMUNIDAD DE HUANCAPON

Sexo y GI	Lg. que habla y dominio	QUECHUA							CASTELLANO (03)							QUECHUA/CASTELLANO (21)														SIN RESPUESTA			
		TOTAL Q	D o							TOTAL C	D c							TOTAL Q/C	D o							D c							
			0	1	2	3	4	5	s.r.		0	1	2	3	4	5	s.r.		0	1	2	3	4	5	s.r.	0	1	2	3		4	5	s.r.
M	0								---								---																---
A	1								---								---				2									2		---	
S	2								---								02	1		3										3	1	---	
C	3								---								04															---	
U	4								---								---															---	
L	5								---								---															---	
I	6								---								---															---	
N	No se consignó GI								---								---															---	
O									---								---															---	
F	0								---								01				1								1		---		
A	1								---								---															---	
S	2								---								07	3	1	3								1	6		---		
C	3								---								04	1	1	2									1	3	---		
U	4								---								02	2												2	---		
L	5								03						3	01	1												1	---			
I	6								---								---														---		
N	No se consignó GI								---								---															---	
O									---								---															---	

CUADRO II

LENGUA QUE HABLA, DOMINIO Y APRENDIZAJE DEL POBLADOR DE LA COMUNIDAD DE HUANCAPON

Lg. que habla y dominio Lg. que aprendió 1.º en 3		Q/C (3)														QUECHUA								CASTELLANO								Sin respuesta
		TOTAL	D α							D c							TOTAL	D α							TOTAL	D c						
		Q/C	0	1	2	3	4	5	s.r.	0	1	2	3	4	5	s.r.	Q	0	1	2	3	4	5	s.r.	C	0	1	2	3	4	5	s.r.
1		03			1	2							1	2											03						3	
2		17		8	1	8							1	9	7																	
3		01				1								1																		
Sin respuesta																																

CUADRO III
 LENGUA QUE HABLA Y APRENDIZAJE, SEGUN EDAD
 DEL POBLADOR DE LA COMUNIDAD DE HUANCAPON

Lg. que habla y aprendi- zaje en 3 Edades	1	2	3				No se consignó	
			TOTAL	1	2	3		No resp.
5-10			1		1			
11-15			---		---			
16-20		1	---		---			
21-25		2	2		2			
26-30			1		1			
31-35			1		1			
36-40			1		1			
41-45			1		1			
46-50			2		2			
51-55			2		2			
56-60			3	1	2			
61-65			2		2			
66-70			3		2	1		
71 --> +			2	2	---			
No se consignó								

CUADRO IV
USO DE LENGUA DE LOS POBLADORES Q/C HABLANTES EN SUS
RELACIONES INTERPERSONALES EN LA COMUNIDAD DE HUANCAPON

Modalidad	U		P		I	Sin respuesta
	1	2	1	2	3	
Lg. que usa con...						
Esposo(a)		--- 06		---	07	---
Hijos		--- 09		04	04	---
Padres		03 08		01	01	---
Hermano(s)		03 10	01	02	04	---
Vecinos		03 11	01	05	06	---
Amigos del pueblo		03 12		03	06	---
Autoridades del pueblo		03 18		02	02	---
Autoridades provinciales		--- 10		02	02	---
Gente desconocida		03 14		04	03	---

*** Encuestados Q/C hablantes**

CUADRO IV-A (HUANCAPON)
 USO DE LENGUA DE LOS POBLADORES Q/C HABLANTES EN
 LOS DIFERENTES LUGARES EN QUE SE ENCUENTRAN

Lg.(s) que habla Lugares donde la(s) usa ...	1	2	3	No se consignó
Tiendas		03 21	---	---
Mercado provincial		---	11	---
Ciudad de Cajatambo		---	11	01
Asamblea popular		03 20	---	---
Fiesta familiar		03 17	04	---

*** Encuestados Q/C hablantes**

Lugares visitados y motivo de viaje		SIN RESPUESTA											TOTAL	
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.			
S i	Q	1												--
		2												
		3												
		4												
		5												
		s. r.												
	C	1												03
		2												
		3												
		4												
		5												
		s. r.												
	Q/C	1												51
		2												
		3												
		4												
		5												
		s. r.												
	sin rpt.	1												
		2												
3														
4														
5														
s. r.														
N O	Q												12	
	C													
	Q/C													
	s. r.													

Lugares visitados y motivo de viaje		Chanca(05)											Curquish(06)											Canchip(07)											Champahuain(08)										
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.				
S I	Q																																												
	C																																												
	Q/C				1																																								
	s. r.																																												
N O	Q																																												
	C																																												
	Q/C																																												
	s. r.																																												

Lugares visitados y motivo de viaje		Ahuas(13)											Apas(14)											Cochas(15)											Rajanya(16)										
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.				
Viajes y lg. que habla																																													
	S I	Q																																											
C																								1																					
Q/C					1						1						1						1			1			1			1													
s. r.																																													
N O	Q																																												
	C																																												
	Q/C																																												
	s. r.																																												

Lugares visitados y motivo de viaje		Sin respuesta										TOTAL		
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.			
S	Q													---
	C													03
	Q/C													51
	s. r.													---
N	Q													12
	C													
	Q/C													
	s. r.													
O	Q													12
	C													
	Q/C													
	s. r.													

Lugares visitados, motivo de viaje y tpo. de permanencia		CAJATAMBO																																					
		6							7							8						9						Sin rpta.											
		0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5
S I	Q	1																																					
		2																																					
		3																																					
		4																																					
		5																																					
		s.r.																																					
	C	1																																					
		2																																					
		3																																					
		4																																					
		5																																					
		s.r.																																					
	Q/C	1		1																																	3		
		2																																					
		3																																					
		4																																					
		5																																					
		s.r.																																					
	Sin rpta.	1																																					
		2																																					
		3																																					
4																																							
5																																							
s.r.																																							
N O	Q																																						
	C																																						
	Q/C																																						
	Sin rpta.																																						

Lugares visitados, motivo de viaje y tpo. de permanencia		BARRANCA																																									
		1								2								3								4								5									
		0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.		
S I	Q	1																																									
		2																																									
		3																																									
		4																																									
		5																																									
		s.r.																																									
	C	1																																									
		2																																									
		3																																									
		4																																									
		5																																									
		s.r.																																									
	Q/C	1							1																																		
		2																																									
		3																																									
		4																																									
		5																																									
		s.r.																																									
	Sin rpt.	1																																									
		2																																									
3																																											
4																																											
5																																											
s.r.																																											
N O	Q																																										
	C																																										
	Q/C																																										
	Sin rpt.																																										

Lugares visitados, motivo de viaje y tpo. de permanencia		BARRANCA																																							
		6								7								8								9								Sin rpta.							
		0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.								
S I	Q	1																																							
		2																																							
		3																																							
		4																																							
		5																																							
		s.r.																																							
	C	1																																							
		2																																							
		3																																							
		4																																							
		5																																							
		s.r.																																							
	Q/C	1																																							
		2																																							
		3																																							
		4																																							
		5																																							
		s.r.																																							
	Sin rpta.	1																																							
		2																																							
3																																									
4																																									
5																																									
	s.r.																																								
N O	Q																																								
	C																																								
	Q/C																																								
	Sin rpta.																																								

Lugar(es) y motivo de viaje		Lima(05)											Oyón(06)											Canta(07)											Huarochirí(08)																						
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.																
Viaje(s) y lg. que habla																																																									
S I	Q																																																								
	C	3																																																							
	Q/C	4		3	4				3			1	1		1																																										
	s. r.																																																								
N O	Q																																																								
	C																																																								
	Q/C																																																								
	s. r.																																																								

Viaje(s) y lg. que habla	Lugar(es) y motivo de viaje	Yauyos(09)									Cañete(10)									Sin respuesta									TOTAL												
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	s.r.	1	2	3	4	5	6	7		8	9	s.r.									
S I	Q																																							--	
	C																																								04
	Q/C																																							41	
	s. r.																																						--		
N O	Q																																								
	C																																								
	Q/C																																								
	s. r.																																								

B2 Viajes que ha realizado a provincias de Lima antes de los 45 años y lg. que habla, según lugares específicos y tiempo de permanencia del poblador de la comunidad de Huancapón

Lugar(es) y tpo. de permanencia Lg. que habla	Cajatambo(01)									Barranca(02)									Chancay(03)									Huaral(04)								
	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.				
Q																																				
C																	1																			
Q/C	8		1						4						2		8						1													
s. r.																																				

Lugar(es) y tpo. de permanencia	Lima(05)									Oyón(06)									Canta(07)									Huarochirí(08)								
	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.				
Lg. que habla																																				
Q																																				
C	3																																			
Q/C	11					1	2		2	1																										
s. r.																																				

Lugar(es) y tpo. de permanencia Lg. que habla	Yauyos(09)									Cañete(10)									Sin respuesta									TOTAL
	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.				
Q																									--			
C																									04			
Q/C																									41			
s. r.																									--			

C Viajes que ha realizado a otro departamento y lengua que habla, según lugares específicos del poblador de la comunidad de Huancapón

Viaje(s) y lg. que habla		Lugar(es)		Ancash (03)	La Libertad (04)	Lambayeque (05)	Piura (06)	Tumbes (07)	Cajamarca (08)	Amazonas (09)
		Lima (01)	Callao (02)							
S I	Q									
	C									
	Q/C			2	2					
	s. r.									
N O	Q	--								
	C	03								
	Q/C	18								
	s. r.	--								

Viaje(s) y lg. que habla		Lugar(es)	San Martín	Huánuco	Pasco	Junín	Ica	Huancavelica	Ayacucho	Apurímac	Arequipa
		(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)	
S I	Q										
	C										
	Q/C										1
	s. r.										
N O	Q										
	C										
	Q/C										
	s. r.										

Viaje(s) y lg. que habla		Lugar(es)								
		Moquegua (19)	Tacna (20)	Cusco (21)	Puno (22)	Madre de Dios (23)	Ucayali (24)	Loreto (25)	Sin rpta.	Total
S I	Q									--
	C									--
	Q/C			1						06
	s. r.									--
N O	Q									21
	C									
	Q/C									
	s. r.									

Lugar(es) y tpo. de permanen. Residencia fuera de su pueblo y lg. que habla		Yanapampa(36)								Sin respuesta								Total
		0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	
S I	Q																	--
	C																1	--
	Q/C																1	01
	s. r.																	
N O	Q																	--
	C																	03
	Q/C																	20
	s. r.																	--

E

Residencia anterior fuera de su provincia, pero dentro del Dpto. de Lima y lg. que habla, según lugares específicos y tiempo de permanencia del poblador de la comunidad de Huancapón

Lugar(es) y tpo. de permanen. Residencia fuera de su provincia y lg. que habla		Cajatambo(01)								Barranca(02)								Chancay(03)								Huaral(04)							
		0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.
S I	Q																																
	C																																
	Q/C														2						1			1									
	s. r.																																
N O	Q	--																															
	C	02																															
	Q/C	17																															
	s. r.	--																															

F Residencia anterior en otro departamento y lg. que habla, según lugares específicos y tiempo de permanencia del poblador de la comunidad de Huancapón

Lugar(es) y tpo. de permanen. Residencia		Lima(01)								Callao(02)								Ancash(03)								La Libertad(04)															
		0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.	0	1	2	3	4	5	6	s.r.								
S I	Q																																								
	C																																								
	Q/C																																								
	s. r.																																								
N O	Q	--																																							
	C	03																																							
	Q/C	20																																							
	s. r.	--																																							

G Viajes que ha realizado a provincias de Lima antes de los 45 años, lengua que habla y grado de instrucción, según lugares visitados, sexo y edad del poblador del CP de Huancapón

Lugar(es) visitados, sexo y edad		T O T A L																													
		M														F															
		5-10	11-15	16-20	21-25	26-30	31-35	36-40	41-45	46-50	51-55	56-60	61-65	66-70	70+	s. r.	5-10	11-15	16-20	21-25	26-30	31-35	36-40	41-45	46-50	51-55	56-60	61-65	66-70	70+	s. r.
S I	Q	0																													
		1																													
		2																													
		3																													
		4																													
		5																													
		6																													
	s. r.																														
	C	0																													
		1																													
		2																													
		3																													
		4																													
		5																													
		6																													
	s. r.																														
	Q/C	0																													
		1																													
		2																													
		3																													
		4																													
		5																													
		6																													
	s. r.																														
	s. r.	0																													
		1																													
		2																													
		3																													
4																															
5																															
6																															
s. r.																															

Lugar(es) visitados, sexo y edad		C A J A T A M B O																													
		M														F															
		5-10	11-15	16-20	21-25	26-30	31-35	36-40	41-45	46-50	51-55	56-60	61-65	66-70	70+	s. r.	5-10	11-15	16-20	21-25	26-30	31-35	36-40	41-45	46-50	51-55	56-60	61-65	66-70	70+	s. r.
S I	Q	0																													
		1																													
		2																													
		3																													
		4																													
		5																													
		6																													
	s. r.																														
	C	0																													
		1																													
		2																													
		3																													
		4																													
		5																													
		6																													
	s. r.																														
	Q/C	0																													
		1																													
		2																													
		3										1		1		1							1				1			1	
		4																													
		5																						1							
		6																													
	s. r.																														
	s. r.	0																													
		1																													
		2																													
		3																													
4																															
5																															
6																															
s. r.																															

Lugar(es) visitados, sexo y edad		B A R R A N C A																															
		M														F																	
Viaje(es), Lg. que habla y GI		5-10	11-15	16-20	21-25	26-30	31-35	36-40	41-45	46-50	51-55	56-60	61-65	66-70	70+	s. r.	5-10	11-15	16-20	21-25	26-30	31-35	36-40	41-45	46-50	51-55	56-60	61-65	66-70	70+	s. r.		
S I	Q	0																															
		1																															
		2																															
		3																															
		4																															
		5																															
		6																															
	s. r.																																
	C	0																															
		1																															
		2																															
		3																															
		4																															
		5																															
		6																															
	s. r.																																
	Q/C	0																															
		1																															
		2																															
		3																															
		4																															
		5																															
		6																															
	s. r.																																
	s. r.	0																															
		1																															
		2																															
		3																															
4																																	
5																																	
6																																	
s. r.																																	

Lugar(es) visitados, sexo y edad		L I M A																																	
		M														F																			
Viaje(es), Lg. que habla y GI		5-10	11-15	16-20	21-25	26-30	31-35	36-40	41-45	46-50	51-55	56-60	61-65	66-70	70+	s. r.	5-10	11-15	16-20	21-25	26-30	31-35	36-40	41-45	46-50	51-55	56-60	61-65	66-70	70+	s. r.				
S I	Q	0																																	
		1																																	
		2																																	
		3																																	
		4																																	
		5																																	
		s. r.																																	
	C	0																																	
		1																																	
		2																																	
		3																																	
		4																																	
		5																		1	2														
		s. r.																																	
	Q/C	0																																	
		1																																	
		2																																	
		3									1		1								1								2	1			1		
		4																			1										1				
		5																				1													
		s. r.																					1												
	s. r.	0																																	
		1																																	
		2																																	
		3																																	
		4																																	
		5																																	
		s. r.																																	

H Viajes que ha realizado sexo, y lengua que habla, según lugar de nacimiento del poblador del CP de Huancapón

Lugar de nacimiento		Nacieron en Huacapón	N A C I E R O N E N O T R O L U G A R																																							
			Otro CP de la provincia de Cajatambo																																							
Viajes, sexo y lg. que habla			01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36				
S I	M	Q																																								
		C																																								
		Q/C	05												1																											
		s. r.																																								
	F	Q																																								
		C	03																																							
		Q/C	13												1													1														
		s. r.																																								
N O	M	Q																																								
		C																																								
		Q/C																																								
		s. r.																																								
	F	Q																																								
		C																																								
		Q/C																																								
		s. r.																																								



